



# VÁRNEGYED

A Budavári Önkormányzat lapja - VI. évfolyam, 20. szám, 2001. november 23.

## Közmeghallgatás a Városházán



A közmeghallgatáson zsúfolásig megtelt a Városháza aulája

Idén először lehetett e-mail-en is kérdéseket, illetve javaslatokat küldeni közérdekű témákban a polgármesteri hivatalba. A polgárok éltek is a lehetőséggel: a kérdések több mint fele elektronikus úton érkezett. Az elektronikus levelezés közvetlen és gyors kapcsolatteremtésre nyújt módot a lakók és az önkormányzat között, a tervek szerint a hivatali ügyintézésben is a mindennapok gyakorlatává válik - kezdte beszámolóját dr. Nagy Gábor Tamás polgármester november 15-én a polgármesteri hivatal aulájában megtartott közmeghallgatáson.

A polgármester az önkormányzat tevékenységéről, az elért eredményekről és az előttük álló feladatokról tájékoztatta a kerület polgárait. Meghatározó jelentőségű, hogy az önkormányzat meg tudta őrizni kiegyensúlyozott gazdálkodását. Rövidesen megállapításra kerül a stratégiai vagyoni köre, ami azért is fontos, mert ebből származik az önkormányzat bevételeinek jó része.

Idén is folytatódott az önkormányza-

ti tulajdonban lévő házak felújítása, ezek közül hasznosították egyebek mellett a Döbrentei utca 9. és a Csap utca 4. szám alatti épületeket.

Folytatódik a nagy sikerű társasház felújítási program. Tavaly 40 millió forintot biztosított az önkormányzat a társasházak korszerűsítésére, idén 50 milliót, amit további 30 millió forinttal emeltek meg.

Az utóbbi öt évben több mint 800 társasház kapott támogatást a kerületben az épületek felújításához. Úgy tűnik, sikerült olyan rendszert kialakítani, amely a lakóknak és az önkormányzatnak is megfelel. Nem feledkeztek meg az önkormányzati fenntartású intézmények felújításáról sem, ezek között fontos lépés volt a Toldy gimnázium fűtésének korszerűsítésére. A Toldy gimnáziumhoz kapcsolódik a ciklus legnagyobb beruházása; az intézmény tornacsarnokának építése. A 670 millió forint összköltségű beruházás megvalósítását 540 millió forint céltámogatással segíti a kormány.

(Folytatás a 2. oldalon)



## Meghívó

Tisztelettel meghívjuk a kerület polgárait a Budavári Önkormányzat adventi és karácsonyi rendezvényeire

„Senki nem tud igazán örülni, ha nincs benne szeretet”  
(Aquinói Szent Tamás)

### Adventi hangversenyek a Városháza aulájában

December 1-én 18.00 órákor

**Maros Éva hárfaművész és Geiger György trombitaművész ünnepi estje**

A műsorban Albinoni, Bach, Bartók, Csajkovszkij, Debussy, Händel, Rimszkij-Korszakov, Pergolesi, Ravel és Schubert műveket hallhatunk.

December 8-án 18.00 órákor

**Barokk kamarazene**

A Budai Ciszterci Szent Alberik Kórus, a Caritas Collectio kamarazenekar és Szabó Csaba trombitaművész előadásában Bach, Esterházy, Mozart, Pachelbel, Telemann és Torelli művei csendülnek fel.

December 9-én 16 órákor

**a Musica Nostra énekegyüttes karácsonyi hangversenye**

A műsorban az adventi és karácsonyi ünnepkörhöz kapcsolódó reneszansz kórusművek, karácsonyi énekek, valamint Telemann: *Machet Die tore weit* című adventi kantátája hangzik el.

December 15-én 18.00 órákor

**„Hegedős Karácsony”**

Agócs Gergely és a Hegedős zenekar a magyar népzene karácsonyi ünnepkörhöz fűződő dallamait idézi fel

### Karácsonyi rendezvények

December 18-án 16 órákor

**Nagycsaládok karácsonya**

Ajándékozással egybekötött műsoros est a Városháza aulájában

December 22-én 16 órákor

**Egyedülállók karácsonya**

Verses-zenés műsoros est a Matáv Rt székházában (I. Krisztina krt. 55.)

Szeretettel várunk mindenkit ünnepi programjainkra. Készüljünk lélekben is közösen a karácsonyra.

dr. Nagy Gábor Tamás  
polgármester

# Igények és lehetőségek

## Közmeghallgatás a polgármesteri hivatalban

(Folytatás az 1. oldalról)

Folytatódik a Czákó utcai Sport és Szabadidő Központ rehabilitációja, a Zsolt utcai orvosi rendelő átadásával pedig 5000 kerületi lakos korszerű ellátására nyílt lehetőség, kultúrát körműmények között.

A bűnözés megelőzéséhez nagy mértékben hozzájárult, hogy a Moszkva tér után a Várban is térfigyelő rendszert szereltek fel. A Batthyány téri áldatlan állapotok megszüntetésére 24 órán át tartó őrzést rendelt meg egy cégtől az önkormányzat. Ennek eredményeképpen visszaszorultak az utcai árusok, s eltűntek a térről a lakókat és a járókelőket zaklató egyének. Az árkádok alatti terület ellenőrzése érdekében a piacfelügyelettel és a Fővárosi Önkormányzattal folytatnak tárgyalásokat.

A kerületnek sajátos problémákkal is meg kell küzdenie. Ezek közé tartozik a vári pince-rendszer feltárása, s a műemlék épületek karbantartása, megóvása. Eddig több mint 300 millió forintot fordítottak a Halászbástya felújítására, s még egyszer ennyire becsülik a további költségeket. Elkészültek az új pavilonok a Szentháromság téren, s a padok felújításával remélhetően a turisták és a környéken lakók kedvelt helyszínévé válik a tér.

A balesetek elkerülése végett a nyáron felújították az önkormányzati fenntartású gyermek intézmények udvarán lévő játszótereket. Egyebek között gumiszőnyegeket helyeztek el a hinták alatt, s ezt első körben - a köztéri játszótérek közül - a Naphegyen is elvégezték. Tavasszal és ősszel helyszíni bejárásokat tartanak az önkormányzat vezetői a képviselőkkel és a társhatóságok munkatársaival, hogy helyben tájékozódjanak a problémákról.

Nagy kihívás volt az idén a fizető parkolási rendszer bevezetése. Ha a kerület nem csatlakozik a parkolási társuláshoz, a környező kerületekből kiszoruló autók mind az I. kerület közlekedését terhelték volna. Elhangzott az is, hogy november végéig az összes parkolóórát telepíti az üzemeltető cég a kerületben. A lakók észrevételeit figyelembe véve a szigorú parkolási szabályok lazítását kérte az önkormányzat a fővárostól.

A polgármester részletesen beszámolt a népjóléti ágazat, a kultúra, az oktatás, az idegenforgalom területén elért eredményekről, fejlesztésekről, programokról.

A Házgondnokság Kft intézmény- és lakásfelújítással, karbantartással, állagmegóvással kapcsolatos tevékenységét Pilissy György ügyvezető igazgató ismertette.

Pap István rendőrkapitány közbiztonságról szóló beszámolójában egyebek között elhangzott, hogy 15 százalékkal csökkent a kerületben a gépjárművel kapcsolatos bűncselekmények, s 10 százalékkal csökkent a betöréses lopások száma. Harminc százalékkal nőtt viszont a lakásbetörések száma. A kapitány felhívta a figyelmet, hogy a sértetlen bejárati ajtók arra utalnak: a lakók többnyire

maguk engedik be a házba a betörőket. A rendőrkapitány bejelentette, hogy december 1-től a Bevándorlási Hivatalban fog dolgozni, s megköszönte a rendőrségnek nyújtott segítséget.

A közmeghallgatáson az idén is felmerült a vári lakások elidegenítésének ügye. A kérdések lényege: mi az oka, hogy évek óta nem tudják megvásárolni otthonaikat a vári lakások bérlői? A polgármester válaszában elmondta, hogy a műemlék épületekben lévő lakásokat csak a műemlékvédelmi hatóság hozzájárulásával lehet elidegeníteni. A Műemlékvédelmi Hivatal eddig mereven elzárkózott az engedélyezéstől, a műemlékvédelmi törvény megváltozásával azonban lehetőség nyílt az értékesítésre. De továbbra is szükséges az - új nevén - Örökségvédelmi Hivatal hozzájárulása.

A polgármester ismertette a hivatal vezetőjének, Cselovszki Zoltánnak a levelét, amelyben leírja, milyen szempontok alapján kell tanulmányt készíteni az elidegenítés műemlék épületekre gyakorolt hatásairól. Egyebek között szükségesnek tartja felmérni a törvényben előírt kötelező jó karbantartás betarthatóságát, a kulturális örökséghez való hozzáférhetőség megerősítését, valamint az állami tulajdonból ki nem adható barlangrendszer és a szóban forgó ingatlanok lehatárolásának kérdését, továbbá a társasházak teherviselő képességének vizsgálatát a várható és részben kötelező felújításokról.

Mindezen szempontokat megvizsgáló hatástanulmányok elkészülte után kezdődhet el a vári műemlék lakások értékesítése. A tanulmányok elkészítése nem kis feladat - a megvalósításhoz a lakók türelmét kérte a polgármester. Egy műemlékházban lévő lakásban feltárt freskó okán azt is elmondta, hogy szükségesnek tartja olyan pénzügyi alap létrehozását, amely segíteni tudja a tulajdonosokat a műemlékvédelmi feladatok ellátásában. Hangsúlyozta: az

önkormányzat stratégiai célja a vári műemlék lakások magántulajdonba adása.

A Vári Lakosok Egyesületének elnöke szerint 6-8 éve nem haladt előre az ügy. Nem hiszi, hogy az örökségvédelmi törvény fogja megoldani a problémát, az önkormányzattól vár konkrét lépéseket.

A Vízivárosban, a Tabánban, a Krisztinavárosban és a Gellérthegyen lakók közül is sokan jöttek el a közmeghallgatásra, hogy közérdekű problémáikat felvessék. Többen kérték, hogy legyen külön fórum a vári lakosoknak, annál is inkább, mert a kerület más részeiről jött polgárok még alig jutottak szóhoz. Egy vízvárosi hölgy meg is jegyezte: tudják, hogy a vári lakosok közül sokan rögtön eladnák a lakásukat, amint megvették. Félt, hogy a vári műemlék együttes - amely a világorökség része - külföldiek kezébe kerülne.

Néhányan arról panaszkodtak, hogy nem mernek este kimenni az utcára, mert a parkokban, a kapualjakban hajléktalanok "tanyáznak". A rendőrkapitány elmondta: a hajléktalanok ügye társadalmi probléma, a rendőrség saját erejéből nem tudja megoldani.

A Gellérthegyvédő Egyesület elnöke azt tette szóvá, hogy a Sánc utca környékén óriási a turistabusz forgalom. A válaszból elhangzott: a forgalom valószínűleg csökkenni fog, ha megépül a síkló a Rácz fürdőnél. A forgalom korlátozás azonban nem az önkormányzat, hanem BKV és a Fővárosi Közterületfelügyelet hatásköre.

A Várbarlang üzemeltetése hosszú idő óta veszélyes. Kevés a látogató, a rendezvények szervezése egyebek között tűzvédelmi szempontból is aggályos. A Várlabirintusban rendezett techno-discók vonzzák ugyan a látogatókat, az elviselhetetlen zaj azonban a környékeliek nyugalmát zavarja. Jövőre a Szentháromság térről is megközelíthető lesz a barlang, így talán a látogatottsága is megnő. A Várbarlang hasznosításáról újabb bérlőjelöltekkel tárgyal az önkormányzat.

Ács Gábor az Iskola utca 32. számú ház lakói nevében köszönetét fejezte ki a polgármesternek és a Házgondnokság Kft vezetőjének az épület felújításához nyújtott támogatásért.

Ismét szóba került a kutyatulajdonosok felelőtlensége. Egy lakó azt kérte, hogy a környezet tisztasága érdekében helyezzenek ki zacskókat a szeméttárolók mellé (a kutyaurülék összeszedésére.) Volt aki szigorúbb büntetést javasolt azoknak akik nem tartják be az ebrendeletet. A büntetés azonban a közterület-felügyelőjök joga, a főváros pedig az egész kerületre egy közterület-felügyelőt tud biztosítani.

Nagy Sándor azt tette szóvá, hogy a forgalmas Dezső utcában csak egy kijelölt gyalogátkelőhely van és fekvőrendőr sem segíti a biztonságosabb közlekedést. A válaszból elhangzott: mivel a 78-as busz ezen az útvonalon közlekedik, itt fekvőrendőrt nem lehet elhelyezni. Megvizsgálják viszont egy újabb gyalogátkelőhely létesítésének lehetőségét.

A délután 5-től este 10 óráig tartó közmeghallgatáson még számos kérdés szóba került, köztük sok olyan is amelynek megoldása nem tartozik az önkormányzat hatáskörébe. Ezeket a felvetéseket továbbítják a Fővárosi Önkormányzatnak, illetve az érintett hivataloknak, hatóságoknak.



Sikerrel szerepeltek a kerület civil szervezetei a Széchenyi terv pályázatán. Lapzárta után a Városháza aulájában 34 első kerületben működő civil szervezetnek gratulált és nyújtott át oklevelet Sik Zoltán (a képen balra) informatikai kormánybiztos. Közérdekű társadalmi cél érdekében kifejtett tevékenységüket a pályázaton elnyert számítógéppel ismerte el az Informatikai Kormánybiztoság.

*Széchenyi István sem liberálisnak, sem konzervatívának, sem demokratának, hanem mindennek előtt magyarnak vallotta magát. Az ő szellemében született meg a Széchenyi-terv, amely jól ugyan, de néha dőcögve halad - mondotta Orbán Viktor miniszterelnök azon az ünnepségen, amelyet a várbeli Budapesti Történeti Múzeumban rendeztek november 14-én.*

# Széchenyi Terv-2002

## Ünnepség a Történeti Múzeumban

A miniszterelnök hangsúlyozta: 1985 óta sok negatív külső gazdasági befolyás érte az országot, ám ennek ellenére a magyar gazdaság elég erősnek bizonyult ahhoz, hogy meghirdesse a Széchenyi Terv pályázatát. Már az elmúlt esztendőben is olyan fejlesztési elképzelések születtek, amelyek a kutatás-fejlesztési szektorban az elkövetkező harminc évben is segíthetik a fejlődést. Egyebek közt a Széchenyi tervnek is köszönhető lesz, hogy Magyarország gazdasága 2015-re minden bizonnyal felzárkózik az Európai Unióhoz - szögezte le Orbán Viktor.

Matolcsy György gazdasági miniszter családi ünnepnek nevezte a várbeli eseményt, mondván, hogy az ország szinte minden lakója részese az eddig elért sikereknek. Szólt arról, hogy a program kialakítását sok vita előzte meg, hiszen alapvetően két út állt a kormány előtt: olcsó bér, olcsó ingatlanok és fejletlen infrastruktúra az egyik oldalon, az EU szinthez felzárkózó gazdaság a másik oldalon. Az ország 1998-ban ez utóbbira voksolt, s úgy tűnik, hogy beváltak a számítások. Ám a Széchenyi Terv önmagában nem elég - szögezte le a miniszter - mert bár a kormány a bruttó hazai termék 2 százalékát áldozza erre a célra, saját erőforrásokra is szükség van. Számítások szerint összesen 100 milliárd forint áll a Széchenyi Terv mögött. Egyebek közt ennek köszönhető, hogy 31 ezer család kapott kedvezményes lakásvásárlási hitelt, és 50 százalékkal több otthon épült az idén, mint tavaly. A közlekedési beruházásokra ötször annyi pénz, körülbelül 100 milliárd forint jutott, mint egy évvel korábban.

Az idei tervpályázat keretében eddig 9217 pályázatot nyújtottak be, s közülük 3523 nyert. Az összes támogatási igény 118,7 milliárd forint, a megítélt összeg mintegy 57 milliárd forint.

Az idei programok közül az energiatakarékos-

sági, a vállalkozás erősítő és a turizmus fejlesztési pályázatok a legkedveltebbek. Erre a három programra érkezett a pályázatok több mint 90 százaléka. (a lakossági energiatakarékos pályázatra 2872-en jelentkeztek). Egy-egy megyéből átlagosan 461 pályázatot nyújtottak be, s nem a főváros, hanem a vidéki régiók vezetnek. Igaz ugyan, hogy ezek közül Pest megye az első. Egy megyéből egyébként átlagosan 461 pályázat érkezett.

A pályázók státuszát tekintve a legtöbb pályázatot (40 százalékot) gazdasági társaságok nyújtották be, az önkormányzatok részesedése 14, a magánszemélyeké 33 százalék. A lakossági energiatakarékos pályázat iránt szintre kizárólag magánszemélyek érdeklődnek.

A pályázók csaknem 90 százaléka 25 millió forint alatti támogatást igényel, s mindössze 2 százalékuk szeretne 100 millió forintnál nagyobb összeget.

A végeredmény: az idei nyertes pályázók a Széchenyi Terv támogatásával 284 milliárd forint értékű beruházást realizálnak, több mint 22.500 új munkahely jön létre és mintegy 3000 új bérlakás épül. A Széchenyi Terv keretében megítélt minden egyes forint állami támogatás öt forintot mozgat meg a magyar gazdaságban. Az energiatakarékos program keretében nyertes pályázatok beruházásai révén 590 ezer GJ megtakarítás érhető el, ami több mint 10 ezer magyar család éves energiafelhasználásának felel meg. Bár e körből került ki a legtöbb nyertes pályázat, a támogatás értékét illetően vezet a turizmus, ebben a kategóriában 22 milliárd forintot nyertek el a pályázó vállalkozások, az egyházak



Az első kerület adott otthont a Széchenyi terv jövő évi pályázati lehetőségeit ismertető rendezvénynek. A képen: Nagy Gábor Tamás a vendéglátó Budavári Önkormányzat polgármestere, Matolcsy György gazdasági miniszter és Orbán Viktor miniszterelnök

és az önkormányzatok. Decembertől már be lehet nyújtani a jövő évi pályázatokat. Testes, 240 oldalas kiadvány tartalmazza a lehetőségeket és a feltételeket, amit mindenki megkapott, aki részt vett a november 14-i ünnepségen. A miniszterelnök és a miniszter is hangsúlyozta: könnyítették a feltételeket, előleget lehet felvenni az igényelt támogatásra, s ez nem kis segítséget jelent a vállalkozások számára. A részletekről már november 14-től tájékozódhatnak az érdekeltek az Interneten.

Az ünnepség záróakkordjaként a gazdasági miniszter a Széchenyi Terv megvalósításában végzett kiemelkedő tevékenysége elismeréséül oklevelet adományozott 15 fővárosi és települési polgármesternek, több vállalati igazgatónak és magánvállalkozónak.

Az oklevél mellé minden kitüntetett megajándékozták Széchenyi István mellszobrával. Dr. Nagy Gábor Tamás, a vendéglátó I. kerület polgármestere Széchenyi életét bemutató CD-t adott át a pályázat nyertesének.

M. M.

Krimibe illő történetről tájékoztatta szerkesztőségünket dr. Majoros Ildikó, a Polgármesteri Hivatal Igazgatási Irodájának vezetője. A Déli pályaudvar környékén folytatott ellenőrzés során a hatósági ügyintéző és az ÁNTSZ képviselője arra lett figyelmes, hogy a Gold Wien vendéglátó hely előtt engedély nélküli hot-dog árusító kocsik áll, ezért rutin ellenőrzést végeztek az üzlethelyiségekben.

Ennek során azt tapasztalták, hogy az üzlet két WC helyiségéből az egyikben az eladásra szánt termékeket raktározzák, a másik pedig rendkívül elhanyagolt. Ezt tetézte az a tény is, hogy ebbe vendéglátó üzletbe jártak át a vendégek - a WC használata céljából - a környéken lévő Wiener Walzer elnevezésű vendéglátó egységből is, mert annak egyáltalán nem volt mellékhelyisége.

Az új kategóriába sorolásra szóló jogszabályok előírásai szerint minden belső eladótérrel rendelkező vendéglátó egységben két vendég- és egy személyzeti mellékhelyiséget kell kialakítani. De e két vendéglátó helyen nemhogy nem tettek eleget a jogszabályi előírásoknak, hanem még a meglévő helyiségeket sem arra

## Megvesztegethetetlenek

használták, amire valók. Továbbá a dolgozóknak nem volt vendéglátó-ipari képesítése és egyéb higiéniai problémák is voltak.

A tapasztalt hiányosságok miatt a Budavári Önkormányzat jegyzője elrendelte a két vendéglátó hely bezárását. A határozatot a polgármesteri hivatal munkatársai személyesen kézbesítették, egy nap haladékot adva - a meglévő árukészlet kiárusíthatósága érdekében - a végrehajtásra.

A megjelölt időpontra a Wiener Walzer bezárt, (a Gold Wien csak az ellenőrzés során) ám az ajtón megjelent egy plakát, amelyen a tulajdonosok azt közölték a vendégekkel, hogy az önkormányzat rosszul értelmezi a jogszabályokat, s egyébként is valószínűleg azért záratta be az üzletet, mert nem próbálták meg megvesztegetni az Igazgatási Irodán dolgozó hölgyeket. Amikor a bezárást ellenőrző hivatali dolgozók megpróbálták eltávolítani a plakátot, a tulajdonosok azt megakadályozták, és

minősíthetetlen hangnemben és módon fenyegetőztek. Később is csak rendőri intézkedés során sikerült a becsületsértő irományt levenni.

A vendéglátó egységek három hétig tartottak zárva. A Polgármesteri Hivatal ügyintézői meghurcoltatásuk ellenére is - lakosság érdekeit szem előtt tartva - maradéktalanul pótolatták a hiányosságokat.

Az eljárás során támadásnak kitett köztisztviselőket a fogyasztók érdekében született jogszabályok betartására alkalmazza a Polgármesteri Hivatal, és munkaköri kötelességük felépíteni az olyan balkáni jelenségekkel szemben, amelyek különösen az I. kerületben, fővárosunk e nagy múltú és idegenforgalmi szempontból kiemelt kerületében elfogadhatatlanok.

A vendéglátó egységek üzemeltetői ellen egyébként az önkormányzat a köztisztviselők védelme érdekében megtette a szükséges jogi lépéseket.

# Beszámoló a képviselő-testületi bizottságok

A Budavári Önkormányzat képviselő-testülete október 25-én tárgyalta meg a tanácsnokok és a bizottsági elnökök munkájáról szóló beszámolókat. Lapunkban folyamatosan közöljük a beszámolók rövidített változatát.

## Városfejlesztési és Környezetvédelmi Bizottság

A bizottság megalakulásától fontosnak tartottuk, hogy az Önkormányzati Törvényben megfogalmazott feladatoknak maradéktalanul megfeleljünk. Részt vettünk a döntések előkészítésében, segítjük a döntéshozatalt, a meghatározott feladatokat átgondoltuk, értelmeztük és a képviselő-testületnek módosításokra tettünk javaslatokat.

Egyetértettünk abban, hogy a feladatunknak akkor tudunk eleget tenni, ha a bizottsági üléseket rendszeresen megtartjuk és a napirendeket megtárgyaljuk, ezért minden naptári páros hét hétfőjén tartjuk a bizottsági üléseket. A rendszeresség miatt az elmúlt 3 év alatt csak két alkalommal fordult elő, hogy határozatképtelenség miatt nem tudtuk megtartani a bizottság üléseit.

A bizottság tagjai felkészülten vesznek részt a vitában, a szakmai érvek érvényesülnek, ezért általában konszenzus alakul ki az állásfoglalásnál, amit a szavazati arányok is bizonyítanak.

A bizottsági ülésekre civil szervezeteket is meghívunk, akik véleményükkel segítik állásfoglalásunkat. Sérelmezték, hogy részükre nem küldünk írásos anyagot, így érdemi észrevételt csak kevés esetben tudtak mondani. Jó lenne - a bizottság és a képviselő-testület munkáját is segítené - ha a bevont civil szervezeteknek, a Vári Lakosok Egyesületének, a Városvédő Egyesületnek minden meghívóval az írásos anyagot is el tudnánk juttatni.

A képviselő-testület elé kerülő napirendek azt tükrözik, hogy szinte minden testületi ülésen van olyan téma, amellyel a bizottság foglalkozott. Az erről szóló kimutatást végig tanulmányozva kiderül, hogy vannak "örökzöld" témák, amelyekben nem csak az elmúlt három évben, de azt megelőző években sem sikerült eredményt elérni, ilyenek például: a Dísz-téri barlang-rendszer hasznosítása, a Mayerffy-pince hasznosítása, a Logodi utca 37. szám lakóépület sorsa, a Vári-barlang üzemeltetése és hasznosítása.

A bizottság részére a tárgyalandó napirendeket az Építési Iroda, a Főépítész, a Házgondnoksági Kft. és a Pénzügyi Igazgatóság készíti elő. Az előkészítés során többször előfordult, hogy az elkészült írásos anyagot csak az utolsó pillanatban tudták a Szervezési Igazgatóság munkatársai postázni. Több esetben kihelyezett ülést tartottunk, vagy az ülés előtt a helyszínen tájékoztunk a tárgyalandó napirendekről.

A bizottság szorgalmazására és az előkészítésben való hatékony közreműködés eredményeként a Fővárostól elnyert pályázati pénzekkel kezdődött meg a 100 százalékban önkormányzati tulajdonú épületek felújítása, közöttük a komfort nélküli lakásokkal a Csap utca 4. és a műemléki épületek közül a Batthyány utca 25., Iskola utca 32., Apród utca 10.-Döbrentei utca 9. számú épületek.

Folyamatosan figyelemmel kísérjük a kerületi közterületek műszaki és esztétikai állapotát, így próbálunk a költségvetés tárgyalásakor a források biztosításával környezetünk állapotán javítani.

A fővárosi kerületek közül a mi kerületünk volt az első, ahol az új építési előírásoknak és a Buda-

pest Fővárosi Szabályozási Kereterv előírásainak figyelembe vételével a meglévő Részletes Rendezési terveket átdolgoztuk. A bizottság tagjai közül többen, számos alkalommal részletekbe menő vitákkal készítettük elő a bizottsági, majd a képviselő-testületi ülésre a Kerületi Építési Szabályzatot, melynek felülvizsgálata jelenleg aktuális feladatunk.

A bizottság hatáskörébe tartozó közbeszerzési eljárásokban részt veszünk, kivéve a Házgondnoksági Kft., illetve a Gamesz eljárásait. A Házgondnoksági Kft. rendszeresen beszámol a munkájáról, a bizottság által javasolt feladatok beépülnek a tervekbe és a teljesítésüket is figyelemmel kísérjük. A bizottság nem tudja elfogadni azt a szemléletet, amit az utóbbi időben a Polgármesteri Hivatal egyes vezetőitől, választott tisztviselőitől hallottunk, hogy nem pumpálunk több pénzt a Házgondnoksági Kft.-be. A megfelelő ellenőrzés biztosítása esetén több pénzzel a saját tulajdonunk műszaki állapotán javítunk és előzünk meg sokkal nagyobb kiadásokat.

A képviselő-testület elé a közterületek használatával kapcsolatos rendelet és a díjak kerülnek megtárgyalásra, de a közterületek használatával kapcsolatos kéréseket a bizottság véleményezi, a Polgármester úr döntéséhez adunk ezzel segítséget. A bizottság munkáját segítő Szervezési Igazgatóság munkatársai közül a referens személye sokszor változott, ezért az első időszakban nehézkes volt a munkánk. Jelenleg minden munkatárs hozzáértő munkájával valóban segíti a munkánkat.

**Dávid Klára**  
a Városfejlesztési és Környezetvédelmi Bizottság elnöke

## Népjóléti Bizottság

A Népjóléti Bizottság az előző két önkormányzati ciklus hagyományait követve tevékenysége során mind az egészségügy, mind a szociálpolitika kerületi vonatkozású kérdéseivel foglalkozott, az ÖTV, a szakmai jogszabályok és az SZMSZ rendelkezései alapján végezte döntés előkészítő, végrehajtást ellenőrző, az ágazathoz tartozó intézmények tevékenységét ellenőrző és átruházott hatáskörökben döntéshozó munkáját.

### Szociálpolitika

A bizottság munkájának jelentős részét képezte az átruházott hatáskörben hozott határozatok előzetes megtárgyalása és elfogadása.

Szegélyezési gyakorlatunkban a méltányossági szempontok alapján megállapított juttatások megtételekor egyszerre törekedtünk arra, hogy minden rászoruló számára biztosítani tudjuk a lehető legkevesebb kényelmetlenség mellett a támogatást, ugyanakkor kiszűrjük az anyagi helyzetük alapján egyelőre nem szoruló polgárokat a segélyezettek köréből. Ugyanez a kettős szempont vezérelt bennünket a szociális rendelettel kapcsolatos minden tárgyalás során.

A Népjóléti Bizottság átruházott hatáskörben éveken keresztül határozta meg a személyes gondoskodást nyújtó intézmények térítési díját. A meghatározásnál bizonyos kényszerpályát jelentett az ételek beszerzési árának alakulása, azonban az intézmények a térítési díjakról szóló rendelet értelmében az ellátásban részesülő anyagi helyzetétől függően határozzák meg a személyi térítési díjakat. A Fővárosi Közigazgatási Hivatal törvényességi kifogása alapján a rendeletet módosította a képviselő-testület és a testület hatáskörébe került a térítési díj megállapítása, rendeleti formában.

A természetbeni juttatások közül a "burgonya és alma akció" minden évben lezajlott, több-kevesebb sikerrel. Az idők napja alkalmából rendezett ünnepek szintén évente megrendezésre kerültek, a kerület idős lakói részéről változó, de általában inkább nagy érdeklődés mellett.

Bizottságunk végzi a helyi támogatási kérelmek elbírálását és odaítélését. Az eljárás keretében a bizottság tagjai névsor szerinti forgó rendszerben személyesen végzik a rendeletben előírt környeztetanulmányokat. Az egy ízben 30 nappal meghosszabbítható döntési határidőt minden esetben betartottuk, de volt olyan igénylő, akinél a sürgős fizetési kötelezettségre való tekintettel ennél lényegesen rövidebb idő alatt bonyolítottuk le az eljárást.

Az SZMSZ felhatalmazása alapján kiírtuk a szociális ágazathoz tartozó intézmények megüresedő magasabb vezetői állásának pályázatait és részt vettünk a bíráló bizottság munkájában. Ilyen eljárással terjesztettük a képviselőtestület elé a Családsegítő és Gyermekegészségügyi Szolgálat és az Egyesített Gondozási Központ vezetői állására vonatkozó javaslatunkat, melyeket a képviselő-testület elfogadott.

A bizottság minden évben megtárgyalta és elfogadta az ágazathoz tartozó intézmények éves beszámolóit. Ennek alapján képet kaptunk arról, hogy közalkalmazottaink igen alacsony jövedelmi viszonyok mellett alapvetően jó színvonalú, igényes munkát végeznek. Éppen ezért többször tettünk - sajnos nem mindig sikeres - kísérletet a szociális ágazatban dolgozók bérének emelésére.

Ugyancsak a Népjóléti Bizottság felügyelte a Zamárdi üdülő üzemeltetését és határozta meg a turnusbeosztást. Az üdülővel kapcsolatban elfogadott álláspontunk volt, hogy annak alapvetően továbbra is a kerületi polgárokat, a szociálisan leginkább rászorult időseket, nagycsaládosokat és hátrányos helyzetűeket kell szolgálnia a kerületben tanuló ifjúság nyári táboroztatása mellett és nem szabad a Polgármesteri Hivatal, illetve az intézményhálózat "vállalati üdülőjévé" válnia. Ugyanakkor a szociálisan rosszabb helyzetben lévő dolgozók számára továbbra is biztosítottunk lehetőséget a nyaralásra.

### Egészségügy

Az egészségügy területén komoly feladatokat jelent az előző önkormányzati ciklusban felvállalt szakorvosi ellátás fejlesztése ugyanakkor a korábban felvállalt és törvény szerint kötelezően kerületi önkormányzati feladatot jelentő alapellátással kapcsolatban is sok probléma vár megoldásra.

Az önkormányzati tulajdonba került háziorvosi rendelők közül a Csalogány utcai és az Attila úti rendelők felújítása az előző ciklusban megtörtént, azonban az évtizedek óta húzódó problémát jelentő Csap utcai rendelők kérdése a jelen ciklusra maradt. A problémát az idén sikerült megoldani a Zsolt udvarban kialakított magas színvonalú rendelők átadásával.

Továbbra is nyitott kérdés a vári rendelők ügye, mely szintén elégtelenül kicsi alapterületen működik. E tekintetben a jelenleg folyamatban van a tervezés.

Egy háziorvosi álláspályázat elbírálásában vettünk részt, melynek során 12 pályázó közül választottuk ki a képviselő-testület elé terjesztett 3 legjobbra és közülük a testület által kiválasztott pályázó kapott megbízást a területi ellátási kötelezettséggel működő praxis betöltésére.

A fogászati ellátás az előző ciklusban kötött szerződések szerint vállalkozási formában zajlik a Buda Cent Dent Kft. szolgáltatásának keretében.

# munkájáról

Az önkormányzat a jelen ciklusban egy alkalommal járult hozzá az állóeszközök vásárlásához. Jelenleg a részben a fogászáttal kapcsolatos jogszabályváltozások következtében napirenden van a Kft-vel kötött szerződés módosításának kérdése.

Az önkormányzat hatáskörébe tartozó fogászati térítési díjak meghatározásával kapcsolatban sok teendőnk nem volt, mivel a szolgáltató nem kívánt élni a díjtételek emelésének lehetőségével.

Az ifjúsági fogászat az egyik legtöbb vihart kavart kérdés volt a jelen ciklusban az egészségügyi területnek. A Logodi utcai rendelő felújítása remélhetően megnyugtató megoldást jelent majd.

A szakorvosi ellátás fejlesztésének területén ebben a ciklusban is komoly eredményeket ért el az önkormányzat. Több új nagyrértékű berendezés jórészt céltámogatási pályázat keretében történő beszerzése is hozzájárult az ellátás színvonalának emeléséhez.

A szakorvosi ellátás további sorsának meghatározásához egy tanulmány készítését rendelte meg a polgármester úr, melynek a jelen helyzet átvilágítására vonatkozó részét elfogadta a bizottság, azonban a további fejlesztésre vonatkozó javaslati része és az egész anyag egyben nem volt elfogadható.

Az egészséges életmód támogatása kezdettől fogva egyik legfontosabb célkitűzésünk volt. Bizottságunk egy év kihagyással minden évben sikeres pályázatot hirdetett az egészség megőrzését, az egészséges életmódra nevelést célzó programok támogatására.

A számvetés végén köszönetet szeretnék mondani mindazoknak, akik munkájukkal lehetővé tették a döntések meghozatalát, biztosították a döntések végrehajtását, napi kemény munkájukkal működtették az ágazatot: kiemelten az alpolgármester asszonynak, a Népjelőti Iroda munkatársainak, a bizottsági referensnek, az intézményvezetőknek. Tevékenységükkel jelentősen hozzájárultak bizottságunk célkitűzéseinek megvalósulásához.

*dr. Pósfai Gábor*  
a Népjelőti Bizottság elnöke

## Kulturális és Oktatási Bizottság

A Kulturális és Oktatási bizottság minden évben felülvizsgálja és szükség szerint módosítja vagy jóváhagyja az intézmények szervezeti és működési szabályzatát, valamint állást foglal az alapító okiratok módosításával kapcsolatban.

Évente megtárgyalja a "Hirdetmény az óvodai felvételekről" és "Felhívás a tankötelessé váló gyermekek iskolai beíratására" című anyagokat. A bizottság évente megállapítja az oktatási intézményekben indítható osztályok számát.

Minden évben dönt a nevelési-oktatási intézmények tárgyi eszközbeszerzéseire rendelkezésre álló pénz elosztásáról.

Szükség szerint felülvizsgálja és véleményezi a Kincsház Alapítványi Általános Iskolával kötött közoktatási megállapodást. Állást foglal a kerületi óvodák nyári nyitva- és zárva tartásával kapcsolatban. Jóváhagyja a nevelési és oktatási intézmények nevelési és pedagógiai programját. Véleményezi és javaslatot tesz a Budavári Önkormányzat és az Alternatív Pedagógusképző Műhely együttműködésére. A bizottság minden évben tájékoztatást kap az I. kerületi nevelési-oktatási intézmények testvérvárosi és testvériskolai kapcsolatairól. Megtárgyalja és elfogadja a Műve-

lődi Ház előző évi tevékenységéről készült beszámolót és jóváhagyja a munkatervet. A Czako utcai Sport- és Szabadidőközpont vezetője minden évben beszámol a nyári napközis tábor működéséről. A Kulturális és Oktatási Bizottság folyamatosan részt vett a Budavári Önkormányzat fenntartásában működő közoktatási intézményrendszer felülvizsgálatában és átalakításában.

A Kulturális és Oktatási Bizottság egyebek között megtárgyalta az oktatási intézmények átvilágításáról készült anyagot, javasolta a Művelődési Ház szervezetének átalakítását. A bizottság támogatta a Czako utcai Sport- és Szabadidőközpont fejlesztési és működtetési tervét, egyetértett az I. kerületi sportkoncepció módosításával, elfogadásra javasolta a képviselő-testületnek a Budavári Önkormányzat intézményhálózatának feladatellátási, működtetési és fejlesztési tervét.

A bizottság részt vett a közoktatási ágazatban a pedagógusok részére alkalmazandó pótlékrendszer szabályozásában. Külön figyelmet fordított a Művelődési Ház felújítására és korszerűsítésére, amellyel kapcsolatban a 2001. évi költségvetésben is tett javaslatot.

Támogatta a bizottság pályázati önrész biztosítását többek között a Széchenyi terven belül az Internet kapcsolat fejlesztésére kiírt pályázathoz és a Közoktatás 2001 című pályázathoz, az OKKER Pedagógiai Szolgáltató Intézet és az Alternatív Pedagógusképző Műhely részére. Ugyancsak támogatta önrész biztosítását az intézmények kötelező felszereléseinek és eszközeinek biztosítására kiírt pályázat benyújtásához.

### A Kulturális és Oktatási Bizottság által kiírt pályázatok

A bizottság egyebek között pályázatot hirdetett a Sport- és Ifjúsági Alap felhasználására, egy millió forint értékben a kerületi civil szervezetek kulturális és művészeti tevékenységének támogatására, 1,5 millió forint keretösszegű pályázatot írt ki a kerületi civil szervezetek kulturális és művészeti tevékenységének támogatására, továbbá a Sport- és Ifjúsági Alap felhasználására.

### A Budavári Önkormányzat kisebbségi önkormányzataival kapcsolatos feladatok

A Budavári Önkormányzat költségvetésében a 2000. évtől a kisebbségi önkormányzatok részére kisebbségi céltartalék került elkülönítésre, amely a 2000. évben önkormányzatonként 916.000 forint, 2001-ben pedig 872.000 forint.

A kerület kisebbségi önkormányzatai erre az összegre a Kulturális és Oktatási Bizottságnál pályázhattak. A bizottság minden esetben megítélte a kért összeget.

### Díjak és kitüntetések adományozásával kapcsolatos feladatok

A bizottság minden évben előzetesen megtárgyalta és javaslatot tett az intézmények által támogatott pedagógusok Virág Benedek díjjal való kitüntetésére, javaslatot tett a Pro Urbe Budapest és Budapestért díjak adományozására. A bizottság véleményezte a "Budavár Díszpolgára" a kitüntető cím adományozására előterjesztett jelöltek és javaslatot tett a kitüntetettek számára és személyére.

### Egyéb, a kultúrával és a kerülettel összefüggő feladatok

A Kulturális és Oktatási Bizottság előzetesen véleményezte a kerületben elhelyezésre kerülő emléktáblákat illetve az erre irányuló lakossági kezdeményezéseket. Állást foglalt I. kerületi közterületek elnevezésével kapcsolatban.

*Szalay Márta*  
a Kulturális és Oktatási Bizottság elnöke

## Bursa Hungarica ösztöndíj

A Kulturális és Oktatási Bizottság a 2002. évre meghirdetett Bursa Hungarica Felsőoktatási Ösztöndíjpályázat kerületi pályázatára beérkezett 56 pályázatból 55 pályázatot elfogadott, 1 pályázatot elutasított, mivel a pályázati feltételeknek nem felelt meg.

A bizottság döntése alapján a Budavári Önkormányzat összesen 55 főt részesít havi 5.000.- Ft/fő ösztöndíjban: ebből 48 fő "A"-típusú pályázót 2002. február 1-jétől 10 hónapon át, 7 fő "B"-típusú pályázót 2002. szeptember 1-jétől 3x10 hónapon át.

Az ösztöndíjban részesülők teljes névsora - pályázatonkénti csoportosításban - az Ügyfélszolgálati Irodákban (1014 Bp. I. Kapisztrán tér 1. és 1013 Bp. I. Krisztina krt. 61/a.) és a közterületen elhelyezett hirdetőtáblákon megtekinthető.

Tájékoztatjuk az érintetteket, hogy az ösztöndíjak folyósításának technikai lebonyolításáért a Felsőoktatási Pályázatok Irodája (FPI) a felelős. Az "A"-típusú pályázóknak az önkormányzati ösztöndíjrész havi összegének kifizetése 2002. március hónaptól, de legkésőbb a felsőoktatási intézményhez történt átutalást követő első ösztöndíjfizetéskor indul az arra jogosult hallgatóknak.

Az ösztöndíjjal kapcsolatos információk beszerezhetőek: Felsőoktatási Pályázatok Irodája telefon: 460-91-41, 460-91-42.

Internet: [www.bursa.hu](http://www.bursa.hu), e-mail: [bursa@bursa.hu](mailto:bursa@bursa.hu). Budavári Önkormányzat Művelődésügyi Irodája: 458-3058.

## Szépül a kerület

Szokásos választókerületi sétáimon mindig érdeklődéssel figyelem azokat a külső- belső változásokat, amiket a házaknál tapasztalok. Tudom, a privatizált épületállomány a kerület többi részéhez hasonlóan, ebben a választókerületben is rossz volt. A tulajdonosoktól - önkormányzati támogatás mellett is - komoly erőfeszítéseket igényel a szükséges pénz előteremtése.

Ezért is figyeltem a Zsolt utca 11. számú társasház erőfeszítését, hogy a tulajdonukban lévő rendkívül leromlott, fenyőerdőnyi dúcolattal megerősített sötét udvarú épületet felújítsák, barátságos, lakható, minőségében új épületet varázsoljanak. Az elmúlt hetekben az Első Kerületi Figyelő terjesztése alkalmával ismét jártam az épületben és mélyszégyen örom járta át a szívemet. A társasház tulajdonosainak szívóssága, kitartása, áldozatvállalása meghozta az eredményt. Az önkormányzati tulajdonban lévő bérlők is tudták, hogy szebb és jobb lesz a lakókörnyezetük, ha elkészül a közös akarattal elhatározott munka. Köszönet ezért a munkáért, a szépért, amit ezentúl mindannyiunknak védeni és óvni kell. Kívánom, hogy valamennyien jó egészségben, sokáig élvezzék munkájuk eredményét. Kívánok a ház lakóinak jó egészséget, hogy sokáig élvezhessék munkájuk gyümölcsét. S ezt kívánom valamennyi, hasonló eredményt elért lakóközösségnek is.

*Dávid Klára önkormányzati képviselő*

## Köszönet az 1%-ért

### Tisztelt Adományozók!

A Hunfalvy János Fővárosi Gyakorló, Kéttannyelvű Külkereskedelmi Közgazdasági Szakközépiskola (1011 Budapest, Ponty u.) Ponty Akadémia Alapítványa köszönetet mond mindazoknak, akik az SZJA 1 %-ával támogatták, amely 2000-ben 1.699.014,- Ft volt. Adószám: 19667623-1-41.

A felajánlott összeget a tanulmányi- és sportversenyeken győztes diákjaink jutalmazására, diák és tanár tanulmányi utak támogatására, a szerény körülmények között élő tehetséges tanulóink külföldi diákcsereben való részvételének biztosítására, a Hunfalvy plakettel elismert érettségiző diákok jutalmazására, valamint a 13. évfolyamon a nehéz körülmények között élő hallgatók évvindításához kapható ösztöndíjára fordítottuk.

Ponty Akadémia Alapítvány Kuratóriuma

### Köszönet a támogatóknak!

A ZONTA Budapest City Club a 2000. évi 1 %-os felajánlásból befolyt összeget a Gyerőmonostori Általános Iskola tanulóinak (Erdély) tanszereire, sportszereire, az Éjfél Sportbarátok Egyesülete (Budapest) fiataljainak ping-pong asztal vásárlására, - a Kallós Zoltán Alapítvány (Erdély) kisiskolások karácsonyi ajándékaira, valamint az árvíz-károsult Csaroda (Szabolcs megye) részére kommunikációs eszközök adományozására fordította.

Ezúton köszönjük azoknak, akik személyi jövedelemadójuk 1 %-ának felajánlásával céljainkat támogatták.

Adószám: 18013186-1-41. Bank: HBW 16200106-60291070

## Tisztelt Olvasók!

Írhatnak e-mail címünkre is:  
varnegyed@budavar.hu

Telefonszámunk: 458-3000/3020.

Telefax: 458-3081.

# A Várba költözött a német követség

November 20-tól régi-új helyén, a budai Várnegyedben fogadja az ügyfeleket a Német Szövetségi Köztársaság követsége és konzulátusa. A Stafánia úti épület, amelyben 1990 óta mostanáig működött a német diplomáciai testület, az egykori NDK "öröksége" volt: a rendszerváltásig itt működött a kelet-német követség.

Az Úri utcai új épület egykor a birodalmi német követség volt. Az Úri utca középkori romjain épült ház 1945-ben a januári és februári

harcok, illetve bombatámadások során súlyosan megrongálódott. 1989-ben a német állam visszakapta az épületet, amelyet a műemlékvédelmi előírások figyelembe vételével hosszadalmas munkával helyreállítottak és a követségi feladatoknak megfelelően, német mérnökök irányításával átalakítottak.

A konzulátus ügyfélfogadási ideje egyébként változatlan: minden nap 9-12 óráig tart. A követség új címe és telefonszáma: 1014 Úri utca 64-66. Telefon: 488-3500; Fax: 488-3505.

## „János, legyen fenn a János-hegyen”

Fotópályázat a régi Budapest természeti értékeiről

Az Erdészeti Információs Központ és a WWF Magyarország rendhagyó - fényképalbum-kutató - pályázatot hirdet. Nem mai felvételeket, hanem 1900 és 1980 között készült fényképeket várunk.

A pályázat témája: Budapest és a természet. Bizonyára sok családi albumban lapul olyan kép, amely azon túl, hogy megható családi emlék, Budapest erdeiről, parkjairól, forrásairól, patakjairól is mesél. A pályázat kiírói különösen olyan képeket várnak, amelyek a maitól lényegesen eltérő természeti képet rögzítenek:

Érdekel bennünket, ahogy nagymama és nagypapa nagy társaság szélén áll a Normafánál, huszonévesen, két héttel megismerkedésük után. De az is, amint Géza bácsi a pesti Dunastrandon daliásan mosolyog. Szintúgy, amikor anya és Csöpi néni a Kis-svábhegyi Almaréten számközik 1961-ben.

A képeket a következő címre várjuk - név, cím és telefonszám megjelölésével: WWF Magyarország, 1124 Budapest, Németvölgyi út 78/b. Határidő: 2001. december 15. Kérjük, hogy a felvétel készítésének helyét és időpontját a lehető legpontosabban adja meg. A fényképeket nagy gonddal kezeljük, és másolás (szkenelés) után január 15-ig visszaadjuk. Az erdész, fotóművész és természetvédő tagokból álló zsűri döntése alapján az első három helyezett kétnapos, kétszemélyes kirándulást nyer a WWF ti-

szai hód-visszatelepítési programjának helyszínére. A további helyezettteket értékes várostörténeti és természetvédelmi könyvekkel díjazzuk.

A legjobb képekből 2002. január végén kiállítás nyílik az Erdészeti Információs Központban. (Budapest, II. Budakeszi út 91.)

További információ: Gadó György Pál, WWF Magyarország. Tel.: 214-554/107, e-mail: gorygy.gado@wwf.hu Turi Zoltán, Erdészeti Információs Központ Tel.: 20/9846-134, e-mail: turi.z@bp-erdesztet.hu

Zétényi Zoltán

Tájékoztatjuk az I. kerület lakosait és valamennyi ügyfelünket, hogy 2002. január 1-től már semmilyen formában nem kerül jóváírásra az önkormányzat részére a régi OTP számlákhoz kapcsolódó csekkeken történő befizetés illetve az átutalás.

Saját érdekében kérjük, győződjön meg róla, hogy minden befizetés, átutalás a Raiffeisen Bank Rt-nél vezetett számlánkra történjen. Minden új számlánk első nyolc számjegye: 12010154.

Budavári Önkormányzat  
Polgármesteri Hivatala

A Várban, a Táncsics utca egyik lakóházának udvarán látható egy kis domb, amely az ország valószínűleg legnagyobb zsinagógájának romjait rejt. Az itt lakóknak sok éven át nem kis problémát okozott a feltárás, alig lehetett az épületből ki és be járni, s a végeredmény: betemették a romokat, ma már csak a domb emlékeztet a régmúltra. A zsinagóga történetéről faggattuk Tóth Attilát, a Budapesti Történeti Múzeum főmunkatársát.

A szakrestaurátor elmondta: a történészek szerint a Szent György tér környékén éltek azok a zsidók, akiknek 1278-1492 közötti évszámmal jelzett sírköveit az Alagút és a Pauler utca sarkán, a mai OTP ház elődjének építéseihez az 1860-as években találtak meg. Mai tudásunk szerint ezek a legkorábbi tárgyi emlékek a budai zsidóságról. Valószínűleg temető volt, a héber nyelvű sírkövek ma a Történeti Múzeumban láthatók.

## Föld alatti zsinagóga a Várban

Arról már írásos dokumentumok is szólnak, hogy 1360-ban Nagy Lajos király kitiltotta Budáról a zsidókat. De mivel ők már akkor is jelentős vagyonnal rendelkeztek, s a pénz nagy úr, amire a királynak is szüksége volt, 4 évvel később visszatelepítette őket. Am mivel ingatlanjaikat közben udvari embereinek elajándékozta, kárpótolnia kellett a zsidóságot. Így alakult ki a zsidó negyed a várhegy akkor még beépítetlen északi részén. Főként vallási vezetőik, pénzemberek telepedtek itt meg.

A ma már föld alá temetett zsinagógát minden valószínűség szerint 1461-ben építették, mert egy megtalált felirat szerint a templom 1541-ben 80 esztendő volt. Amikor 1964-ben felszínre került a falpillér felirata, felmerült, hogy nem egy korábbi keresztény templom volt-e az épület, esetleg a régi királyi nagy kú-

riának 1349-ben alapított Szent Márton kápolnája. Ezek a kételyek azonban hamarosan eloszlottak, s az okiratok alapján bizonyossá vált, hogy a zsidó Mendel család birtokában volt a telek, s ők építették a zsinagógát a XV. században. A templom a török háborúk során pusztult el 1686-ban, s romjai mai napig a föld alatt alusszák csipkerózsika álmukat, azokkal a halottakkal együtt, akiknek a harcok során koporsójukká vált a késő gótikus zsinagóga.

A restaurátortól megtudtuk azt is, hogy az amerikai zsidóság évtizedekkel ezelőtt gyűjtést indított a budai zsinagóga feltárására, esetleg újjáépítésére. A kezdeményezésből végül nem lett semmi, mert úgy döntöttek, fontosabb a rendkívül lepusztult Dohány utcai zsinagóga rendbehozatala, mint a középkori templom feltárása.

M. M.

# Kútavatás a Várban

Ritka és különleges élményben volt része azoknak, akik ezen a verőfényes novemberi délelőttön ellátogattak a Várba, a Balta közbe. Ez a tenyérnyi hely őrzi a középkor emlékeit és Stróbl Alajos otthonát, ahol az általa megmentett csodálatos kutat most tekinthette meg a XXI. század embere először, eredeti szépségében.

A Stróbl Alajos Emlékhely Alapítvány által szervezett ünnepségen dr. Nagy Gábor Tamás polgármester avatta fel a kutat a Budavári Önkormányzat nevében. Az értékes falikút felújítása közös összefogás eredménye - hangsúlyozta a polgármester. A felújítást a ház lakói kezdeményezték.

A több mint félmillió forint értékű beruházáshoz 290 ezer forint támogatással járult hozzá a Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériuma, a költségek fennmaradó részét pedig az önkormányzat által létrehozott Vároltalmazó Közalapítvány biztosította. Dr. Nagy Gábor Tamás szerint példamutató, hogy a lakók számára ilyen sokat jelent a házfallakon belüli értékek megmentése. Polgármesterként fontos-

nak tartja, hogy ne csak a turisták számára látványos területek korszerűsítésére áldozzanak a költségvetésből, hanem a lépcsőházak, belső udvarok, kertek is visszanyerhessék eredeti szépségüket. A XXI. század emberének feladata a múlt emlékeinek, hagyományainak megőrzése, s ebben jelenetős szerepet vállalt a Stróbl család. Mint Tóth Kálmán

restaurátor elmondta, a barokk kutat eredetileg gótikus sírkövekből faragták ki a XIII. században, kövei feltehetőleg a Mátyás templomból származnak, Homályos felirata is erre utal: "Itt nyugszik... úrhölgy".

A falba süllyesztett, puttófejes kifolyós, tálcsás falikút készítésének idejére a tálca formája és az azt tartó oroszlános tartópillér formavilága, faragási módja utal. A tetején található, gótbetűs kőépitmény valószínűleg később került a kútra. Dr. Bodor Imre művészettörténészről megtudtuk, hogy



A Budavári Önkormányzat nevében dr. Nagy Gábor Tamás polgármester köszöntötte a Stróbl családnak a múlt értékeinek megőrzése érdekében kifejtett áldozatos tevékenységét

a romantikus udvarban 50 éve helyezett el a kutat. Stróbl Alajos, a századforduló jeles szobrászművésze mentette meg az Epreskertből.

Az épület, amelynek udvarán a felújított kút áll, XV. századi kereskedőház volt. A Balta köz olyan mikrokozmosz, amely még a történeti, művészeti értékekben gazdag Várban is különlegesen számít.



A Stróbl leszármazottak szívesen vendéglátásban részesítették a vendégeket. Az első emeletről szintetizátor kellemes muzsikáját hallgathattuk, Krisztina, a ház asszonya pedig felkérte a polgármestert: indítsa be a kutat. E mozdulattól a kút medencéjébe két ágban is folyni kezdett a bor.

Vidám hangulatban kóstoltuk meg a szekszárdi vörös bort, s beszélgettünk még egy ideig az udvaron. Fent, az emeleten megtekinthettük Stróbl Alajos munkáit, bútorait és kis időre otthon érezhettük magunkat abban a lakásban, amely ma a Stróbl Alajos Emlékhely Alapítvány és a leendő múzeum helye.

Az örökösök méltó utódai a XIX. és XX. századon átívelő életű világhírű művészek: nemcsak emlékek megmentéséért mindnyájunk örömére, épülésére.

Stancsics Erzsébet

## Beszélgetés a kultúráról

A Várbarátok Körének vendége volt Giessler Éva alpolgármester. A Litea Könyvesboltban a kerület kulturális életéről beszélgettek a résztvevők. Az esten egyebek között elhangzott: az önkormányzat pályázatok segítségével támogatja a kulturális rendezvényeket. Ilyen céllal jött létre Márai Sándor Kulturális Közalapítvány.

A közalapítvány idén adventi hangversenyeket szervez és terveit között szerepel egy Márai Sándor műveit bemutató CD-kiadása is.

A Szentháromság téren nemrég felépült zenepavilon zenekarok bemutatkozására nyújt lehetőséget és remélhetően szerves része lesz a kerület kulturális életének.

A Litea Könyvesbolt és Teázóban folyó beszélgetésben az is felvetődött, hogy az évenként megtartott könyvhét eseményei közül néhányat a Kapisztrán téren is meg lehetne rendezni.

Régebben is több ponton zajlottak a könyvhét ünnepnapjai. Mindezt Bakó Annamária, a Könyvesbolt vezetője vetette fel, aki vállalná a dolgok menetének intézését is.

A Várbarátok köre által szervezett beszélgetés késő este ért véget.

## Fogadóórak

**Fogadóóra.** Hegyi Gyula országgyűlési képviselő és munkatársa dr. Szűcs Katalin 2001. december 5-től minden szerdán 14-17 óráig fogadóórát tart a Krisztina tér 1. szám alatti irodában.

**Fogadóóra változás.** Megváltozott Gecse Gábor önkormányzati képviselő fogadóórájának helyszíne és időpontja. A képviselő ezentúl a Kodolányi János Főiskolán (Kosciuszkó Tádé utca 3.) az I. emelet 5. számú teremben várja az érdeklődőket minden hónap első keddjén 17-19 óra között.

## Ha nem kapja a lapot!

A Várnegyed újság terjesztésével kapcsolatos észrevételét kérjük jelezze a Student Diákszövetkezet 217-7060-as telefonszámán.

## Felvételi tájékoztató

A Baár-Madas Református Gimnázium felvett hirdet 2002 szeptemberében indítandó hat- illetve négyévfolyamos gimnáziumi osztályába. Elsősorban jó tanulmányi előmenetelű, jó magaviseletű, református vallású budapesti és vidéki diákok jelentkezését várjuk. A vidéki diákok számára internátusi elhelyezést biztosítunk. A jelentkezéssel és az iskolával kapcsolatos számos egyéb tudnivalót tartalmazó úrlapok elérhetők az iskolában, a nagyobb fővárosi és Budapest környéki református gyülekezetek lelkesi hivatalaiban, valamint az iskola honlapján (<http://linux.bmrg.hu>). Jelentkezési határidő: 2001. december 31. További tájékoztatóval szolgálunk az iskolában: 1022 Budapest, Lorántffy Zsuzsanna u. 3. Telefon: 21-21-494; 21-21-496; 21-24-770.

## Felújítják az Árpád és az Erzsébet hidat

Jövő tavasszal megkezdődik az Árpád és az Erzsébet híd felújítása. A két beruházás csaknem kétmilliárd forintba kerül. Az Árpád hídon a teljes járdaszerkezetet átépítik. A felújítás alatt a gyalogos és a közúti forgalom kisebb korlátozása várható. A felújítás teljes költsége 1,1 milliárd forint. A híd átépítése 2003 szeptemberére fejeződik be. Az Erzsébet hídon 2002. áprilisában a pályaszint alatti elemek korrózióvédelmét kezdik el. A 800 millió forintos felújítás jövő év szeptember 15-ére fejeződik be. A féléves munkálatok alatt - rövidebb időkre - sávlezárások várhatóak. A főpolgármesteri kabinet döntése értelmében a Fővárosi Önkormányzat Budapest közútjain 2002 decemberéig 16 csomóponton új jelzőlámpákat telepít. Az új lámpák építése 400 millió forintba kerül.

(DeákPress)

# A chipek ígéretes és veszélyes világa

**Az elmúlt húsz évben a tudományos ismeret-terjesztés, főleg a tudományos eredmények "tálalása" - sokszor éppen a kutatók által - átvette azt a hollywoodi stílust, amikor úgy hirdetik a tudomány eredményeit, mint a szappant vagy a cukrot. Ha valaki talál egy egeret azt mondja, hogy elefánt.**

Így vélekedett Roska Tamás akadémikus, amikor felkerestem az egyik napilapunkban megjelent döbbenetes információval, amely szerint egy brit kutató arra figyelmeztetett, hogy a számítógépek chipjeinek teljesítménye olyan rohamosan növekszik, hogy külön intelligenciát fejleszthetnek ki, és átvehetik az uralmat a világot felett.

Ezek az információk félrevezető, másrészt eltakarják a lényeges felismerések értékét - mondta Roska professzor, aki 13 éve ingázik Budapest és az amerikai Berkeley között, ezért alkalma volt megtanulni mindkét kultúrából, hogy mi az érték és mi a felületesség. A naivitás és a tudatlanság van jelen, amikor gondolkodó gépekről beszélnek. A lélegzetem is elakad, mert az elemi, az állatvilágban meglévő képességek utánzásától is olyan távol vagyunk, mint Makó Jeruzsálemtől. Az egészen más dolog, hogy van egy gondolkodó ember, aki lerögzít, felismer bizonyos szabályokat, és ezeket a szabályokat az automatába berakja. Nem a gép gondolkodik, hanem az ember, és gondolkodásának eredményéből, ami mechanizálható, azt programozza a gépre. Kaliforniában már sokkal edzettebbek az emberek a számárságok kiszűrésére, mert ha valamit a médiában nagyon reklámoznak, rögtön fölmerül bennük a gyanú, hogy ez nem igaz.

**- De nálunk professzor úr, ez még nincs így, sőt azt tapasztalom, hogy az elmúlt tíz évben a társadalmi változások - érthetően - háttérbe szorították a tudomány híreit. A napi sajtóból, a médiából meglehetősen hiányzik a tudomány folyamatos követése.**

- Jó lenne, ha több tudományos információ jutna el az emberekhez. nálunk, de Lengyelországban és Csehországban is a tudás presztízse még nem olyan kicsi, azt meg kellene őrizni.

**- Mit tud ma már a chipek világa?**

- Szakterületemnek két érdekes újdonsága van: az érzékelő számítógépek, amelyek többféle érzékelésből jövő helyzeteket ismernek fel (látás, hallás, tapintás, ízlelés és szaglás). Ez az elektronikának, a számítástechnikának, az információs technikának már a harmadik hulláma. Az első volt az olcsón, sorozatban előállítható mikroprocesszor, a második az Internet és a harmadik a mikroérezékelők tömeges elterjedése. Ebből lesznek majd olyan eszközök, amelyek a mindennapi életben további szolgáltatásokat nyújthatnak az embernek, például kis házi robotok formájában.

A másik érdekes kutatási terület most a bionika, vagy infobionika, ami azt jelenti, hogy az információs technológiák új eszközei és a biotechnológiák új lehetőségei összeölelkeznek és új dolgokat eredményeznek. A szívritmust szabályozó pacemaker, mint a szervezetbe beépíthető kis szerkezet, már évtizedek óta ismert, de csak néhány éve kezdték olyan, a fülbe építhető szerkezet gyártását, amely bizonyos fokú sükettséget meg tud szüntetni. Eze-

két a cochleákat már 30 embernél alkalmazták sikerrel a Földön, tudomásom szerint magyar nincs közöttük. Ausztráliában gyártják. A bionika újdonsága a cukorbeteg szervezetébe beépíthető inzulin-adagoló szerkezet is, amely folyamatosan méri a vérben a cukorszintet, és automatikusan adagolja az inzulint. Nincs szükség injekciózásra, az adagolót kell feltölteni időnként. Ez csak a jéghegy csúcsa a lehetőségek terén. A mikroérezékelők és a mikro-beavatkozások világában nagyon sokféle szerkezet fog létrejönni. Vegyük szemügyre például a tapintást... jelenleg még nincs gép, amelyik lapozni tudna, erre állat sem képes, csak az ember. Ujjainkkal nagyon érdekesen tudunk érzékelni, interaktív, tér-időbeli folyamatokat végzünk. Ennél is nehezebb

a szaglás folyamatait átteni a számítógépre; vagy 10 ezer féle molekula, játszik szerepet a szaglás érzékelésében. A legújabb számítógépeinkben integrálva van az érzékelés és a kiértékelés, - ráteesszük egyetlen chipre. Minden egyes érzékelő ponthoz odateszünk egy kis számítógépet, mind a 10 ezer számítógép tetején ott csücsül egy érzékelő. Így válik képessé a kis szerkezet arra, hogy eléggé komplex dolgokat felismerjen. Ez az érzékelő számítógép témakör nemzetközileg új kutatási területnek számít, az ezen alapuló termékek, szolgáltatások még ezután fognak mindennapjainkban megjelenni. Néhány hónapig most egy német kutatóval dolgoztam, és azzal foglalkoztunk, hogy epilepsziás betegeknél hogyan lehet olyan programot kidolgozni érzékelő számítógépekre, amellyel

előre jelezhető az agyi epilepsziás görcs. A fejlett világban minden kétszázadik ember epilepsziás, de jelentős részük a mai gyógyszerekkel nem gyógyítható. Bonnban olyan műtétet is végeznek már, hogy egy-két tucat érzékelőt bes-

tesznek az agyba és az ott felfogott jeleket analizálják. A terv az, hogy fülbe építhető szerkezetet alakítanak ki, amelyik előre jelzi a betegeknek a roham közeledtét, hogy ha autót vezet, álljon meg, ha jár, üljön le. Későbbiekben olyan elektro-mágneses hullámokat akarnak gerjeszteni ezekkel az érzékelőkkel, amelyek eleve megakadályozzák a görcs kialakulását.

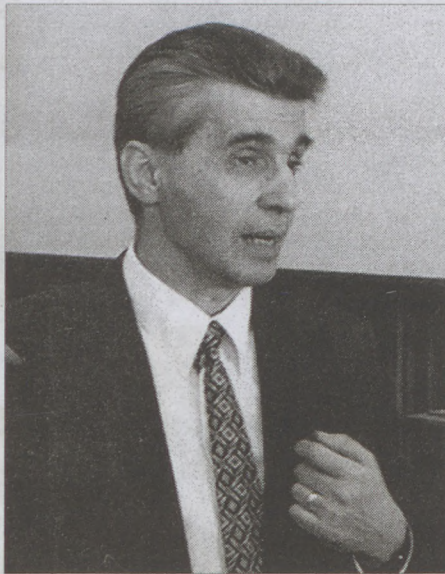
**- Döbbenetes kifürkészése ez már az emberi szervezetnek. A tudósok szeretik ennek csak a hasznos oldalait megvilágítani, de a szemé-**

**lyiség titkait lehet rossz célokra is használni. Vagy érzéseink, gondolataink ellopásától még messze vagyunk? Nem kellene jogászokat is bevonni az ilyen kutatásokba?**

- Azt gondolom, hogy ez nem jogi kérdés, hanem etikai. Súlyos kérdés és ma még beláthatatlanok a következményei. A tudomány eredményeivel nemcsak biológiai fegyvereket lehet előállítani, mint például az anthrax, hanem olyan gyógyszereket, eszközöket, amelyek az emberi szervezetben, idegrendszerben, agyban közvetlenül működnek. A joggal szankcionálni si elsősorban etikus embereket lehet. Ezért tartom elsődlegesnek az emberek etikai nevelését. A tudomány, a művészetek, a pedagógia közös célja az ember jobbítása. A Pázmány Péter Katolikus Egyetemen új fakultást szerveztünk, ahol az információs technikusmérnököknek, már 18 éves kortól tanítják az élő szervezet alapjait, az idegrendszer, a genetikát, az immunológia működési elveit is. Ezen az Információs Technológiai Karon most indult az első évfolyam. Itt tényleg alapvető követelmény az etika, mert az emberbe építhető, az emberre valamilyen módon direkt ható eszközökről van szó. Olyan nevelői-tudósi példaképekre építünk, mint a nemrég elhunyt Simonyi Károly, aki egyszerre volt tudós, mérnök, író é gondolkodó. Itt fontos tantárgy a Bevezetés az esztétikába és etikába, amelyet Jelenits István tanár úr tart, aki az egyik első előadásán mesélte el a következőt: egyszer, Kodály Zoltán Psalmus Hungaricusának egyik koncertjén, ahol részt vett az idős mester is, az előadás végén odament a koncertet végighallgató ismert író a szerzőhöz és azt mondta: "Mester, köszönöm Önnek, e zenemű után én jobb ember lettem!"

Reménykedjünk, hogy az infobionika új eszközei olyanok kezébe kerülnek, akik az ember jobbítására használják azokat, és nem személyisége ellen fordítják majd.

Gál Jolán



## Programok

**A Lánchíd Kör** november 26-án, hétfőn délután 17 órakor tartja szokásos összejövetelét a Magyar Művelődési Intézet (I. ker. Corvin tér 8.) földszinti termében. Ez alkalommal dr. Botlik József történész, író, egyetemi tanár tart előadást a következő témáról: Egán Ede (1851-1901) egy elfelejtett közgazdász. (Budapest tejellátásának megszervezője a kárpátaljai Hegyvidék akció miniszteri megbízottja) Az író hoz magával néhány kivetet az ültektben már nem kapható Kárpátalja története című művéből, melyet helyben dedikál. A könyv ára: 2.200,- Ft. A belépés díjtalan. Mindenkit szeretettel várunk.

**A Krisztina Kör** 2001. december 1-én szombaton d.u. 5 órakor hangversenyt rendez a Krisztinavárosi Plébánia pincéjében (I. Mészáros u. 1.). Közreműködik az Arpa d'Or énekegyüttes. Minden érdeklődőt szeretettel várunk.

## A lehetetlen próbája

Tadeusz Kantor kiállítása a budapesti Ludwig Múzeumban

Tadeusz Kantor a lengyel művészet jeles alakja. Merőben új színházi világot teremtett, a neoavantgard forradalmak aktív résztvevője volt, zseniális teoretikus, antifestő, eretnek happening-szervező - és ez csak néhány a sokféle arca és tevékenysége közül. Hiszen a legfontosabb volt az



ő személyes varázsa, ahogyan rendezte darabjait (a Halott osztályt és a Wielopolét) és kiállításait Krakkóban Varsóban és szerte a nagyvilágban, Olaszországban, ahol élete termékeny hónapjait töltötte.

A Ludwig Múzeum emeleti termeit Jaroslaw Suchan rendezte, azzal a szándékkal, hogy a kortárs vizuális kultúra - elsősorban technikai - nyelvzetének segítségével mutassa be Kantor gazdag művészetének főbb motívumait. Nagyméretű computer prímek villantják föl a nyugta-

lan művész gondolatait, fotók különös ötleteit, videó- és diavetítések a lázas mindennapokat.

Olyan jelenségként kívánja bemutatni Kantor művészetét, amely még mindig aktuális és közel áll a mai ember érzékenységéhez. A tárlat nem annyira a művészet történetében játszott szerepét hangsúlyozza, inkább munkásságának élő mivoltát, azt a láthatatlan erőt és hatást, ami Kantor halála után sem szűnt meg. Volt bátorsága új és új ismeretlen területek felé fordulni, saját szavaival élve: "Elérni a lehetetlen határait". Hogy sikerült-e, és mennyiben, az külön elemzést érdemelne. Az útkeresések, a kísérletek ma mennyire hitelesek, mennyit sebzett rajtuk az idő, bizony ez új, komoly kritikai feladat. Ezért is rendezett vitadélután a Kortárs Művészeti Múzeum: Beke László, Pályi András, Jaroslaw Suchan, Wieslaw Borowski elemezték Kantor forradalmas művészetét, készségét, hogy csak most jutott el hozzánk, Magyarországra. A halál nem egyszerű metafora a lengyel művésznél, de a legigazibb valóság. A múlt káoszát akarta rendezni, ebből teremtett újat; minden egyes műben más és más rendet teremtett, így a lehetetlen (talán) lehetővé vált. Elsősorban képzőművész volt, de színházi munkássága is jelentős, írásai filozófiai gondolatörödékek... a megszületett szövegek rajzába bomlanak ki, de mintha az egész a színpadi világban játszódna - így áll össze harmonikus egységgé az egész, s lesz "egy" a látszólag külön-külön teremtő ember: Tadeusz Kantor.

F.F.L.

## Pedagógusok és iskolák figyelmébe!

Pályázni lehet az Oktatási Minisztériumnál a tavasszal megjelenő Környezet és Természetvédelmi Lexikon ingyenes megszerzésére. Ilyen lexikon jelenleg, sőt több éve nem kapható, ugyanis az 1993-ban megjelent kétkötetes első kiadást 12 ezer példányban két év alatt felvásárolták. Az Európai Unió tagsságunkkal szándék és kényszer is lesz a jobb, hatékonyabb környezet és természetvédelem, amely egyébként már fokozatosan integrálódik a gazdaságban.

Az Oktatási Minisztérium az Akadémiai Kiadótól előre megrendelt 1000 darabot az új lexikonból, amelyet a középiskoláknak szándékozik eljuttatni. A kiadvány egyébként 9000 címszóban, 1000 színes képpel, 500 grafikával foglalja össze a legfontosabb tudnivalókat a környezeti jog, a környezetegészségügy, a természetvédelem, az ökológiai, az agrártechnológiák, a nemzetközi kapcsolatok, a zöldmozgalmak, a környezetpolitika és a környezeti nevelés témakörökből. 250 szerző munkáját koordinálta a szerkesztőbizottság Láng István akadémikus irányításával. Az Akadémiai Kiadó tartalmában, nyelvzetében és stílusában is közérthető lexikont ígér, amely mind a szakembereknek, mind az oktatóknak, mind az érdeklődő közönségnek megbízható felvilágosítást, útbiztosítást nyújt.

G. J.

HIRDETÉS

## Postabank a Hattyú Házban

Az ünnepi bevásárlások közeledtével mindenkit a szokásosnál jobban foglalkoztatnak pénzügyei, hiszen ebben az időszakban - néha hirtelen elhatározásból - gyakran kell a pénztárcánk - vagy bankkártyánk - után nyúlni. Ezt a gondot igyekeznek a Postabank megoldani azzal, hogy egyrészt a mai igényekhez igazodva kényelmesebbé teszi a pénzköltést, másrészt gyors hitelnyújtással megteremtheti az ajándékvásárlás fedezetét is.

Ma banki ügyfélnek lenni már nem jelenti azt, hogy lépten-nyomon be kell mennünk a bankfiókba. Elég egyszer befáradni, és lakossági folyószámlát nyitni, Tele-bank szerződéssel és/vagy SMS kontroll szerződéssel, mely számlához vásárlásra is alkalmas bankkártya igényelhető. Pénzügyeiket ezután az ügyfelek könnyűszerrel nyomon követhetik, akár Tele-bank szolgáltatáson keresztül - itt átutalási megbízások is adhatók -, illetve mobiltelefonra küldött SMS kontroll

üzenettel azonnal értesülnek kártyás tranzakcióikról. Ráadásul a Postabank havonta két készpénzfelvételt ingyenesen biztosít a postabanki ATM-eknél.

Aki gyors hitellel kívánja áthidalni a karácsonyi ajándékvásárlást, - igazolt havi nettó jövedelmétől függően - akár félmillió forintos összegig kezes nélkül is igénybe veheti személyi hitelünket, tehát a meglepetés valóban titokban maradhat.

Fióki ügyintézőink a lakásvásárlás finanszírozására is megol-



dást kínálnak. A Postabank több, mint felére, 2,75%-ra csökkentette a kiegészítő kamattámogatásos lakáshitelek éves kamatát. A maximum 10 millió forintos lakáshitel a Postabank rugalmas konstrukcióinak köszönhetően már jövedelemvizsgálat nélkül is felvehető. Mértéke elérheti a lakás vé-

telárának vagy építési költségének akár a teljes összegét is, abban az esetben, ha egyéb ingatlan fedezetet is fel tud ajánlani a hiteligénylő.

A Hattyú utcai fiókokban családias hangulat és személyes kapcsolattartók várják az ügyfelek érdeklődését, folyamatosan megújuló termékskálával, kedvező kondíciókkal, rugalmas és gyors ügyintézéssel.

(X)

### A fiók nyitva tartása:

1015 Hattyú u. 14.

Telefon: 202-4577

Hétfő: 8.00-18.00 óra,

kedd-csütörtök: 8.00-16.00 óra,

péntek: 8.00-15.00.

Megközelíthető: többek között az M2 metróval, a 4, 6, 56, 59, 61-es villamossal, a 22, 39, 49, 56, 156-os autóbuszokkal

## Uszodai Sport és Egészségnap

Helyszín: Császár Komjádi Uszoda. Időpont: 2001. december 8. 9-14 óra. A versenyt a Budavári Önkormányzat, a Czákó utcai Sport és Szabadidőközpont rendezi, melyre a kerületi általános és középiskolai tanulókat, valamint a kerületi lakosokat várják. A programban kerül lebonyolításra a Diákolimpia úszóversenye 50 m gyors, hát, mell, pillangó, valamint 200 m vegyes váltó, és 10x50 m gyorsváltó számokban. A családok 200 m-es váltóban, a seniorok 50 és 100 m-es távon versenghetnek egymással tetszés szerinti úszásnemben. A programokhoz életvitel, életmód tanácsadás és búvárkodás is kapcsolódik. A versenyszámok első három helyezettje oklevél díjazásban részesül.

A Budavári Önkormányzat a résztvevőknek az uszodai belépőt térítésmentesen biztosítja. (Belépés 8.30-9.00 óra között) Egyéni felszerelésről a versenyzőknek kell gondoskodni. Nevezni a Diákolimpia versenyekre az iskolában, míg a családi és senior versenyekre az uszodában 9 és 10 óra között lehet. A versennyel kapcsolatban felvilágosítást Meskó Beától a 375-0336 vagy Tóth Erikától a 06-302-543-016 telefonszámon lehet kérni. F. F.

## Felhívás

Legyen Ön is szerződéses katoná!

A Magyar Honvédség feltöltetlen szerződéses beosztások ellátására várja mindazon munkavállalók jelentkezését, akik az alábbi feltételeknek megfelelnek:

- 18-30 év közötti életkor,
- büntetlen előélet,
- magyar állampolgárság,
- állandó magyarországi lakóhely,
- meghatározott iskolai végzettség,
- férfiak esetében letöltött sorkatonai szolgálat, illetve a jelenleg szolgálatot teljesítőknél letöltött 4 hónap egészségügyi, pszichikai, fizikai alkalmasság. Bővebb felvilágosítás: a 06-1-200-2491-es telefonszámon illetve személyesen a Budapest Fővárosi Hadkiegészítő Parancsnokság toborzós alosztályán, a Bp. II. kerület, Pasaréti út 84. szám alatt.

## Régi név az új vándorkupán

Ismét kellemes, barátságos hangulatban zajlott le az I. Kerületi Történelmi Egyházak Kosárlabda Bajnoksága, melyet idén már negyedik alkalommal rendeztünk meg. A rendezvénynek a Hunfalvy János Külkereskedelmi és Közgazdasági Szakközépiskola adott otthont.

Újdonság volt, hogy gyermekkorosztályban (13-15 év) is indultak csapatok, valamint az is, hogy egyházi iskolák is részt vettek a programon. A rendezvényt Fodor Artur egyházi és ifjúsági tanácsnok nyitotta meg, aki azon túl, hogy védnöke volt a rendezvénynek, a gyermekeknek vándorkupát ajánlott fel.

A Vecsey András önkormányzati képviselő által alapított vándorkupát tavaly a Krisztinavárosi Plébánia harmadszor nyerte meg és így végérvényesen az övék lett. A felnőttek új vándorku-

pája Hajna Rezső krisztinavárosi polgárnak köszönhető. A bajnokságban ismét a Krisztinavárosi Plébánia csapata győzött, így régi név került az új vándorkupára.

A végeredmény: 1. Krisztinavárosi Plébánia, 2. Szent Gellért Katolikus Általános Iskola és Gimnázium 3. Budavári Mátyás templom 4. Felső-vízvárosi kapucinus templom 5. Szilágyi Dezső téri református templom 6. Örmény Katolikus Egyház.

A fiatalok (13-15 év) bajnokságának végeredménye: 1. Szent Gellért Katolikus Általános Iskola és Gimnázium 2. Egyetemi Katolikus Gimnázium 3. Szent Anna Plébánia.

A győztesek kupát, érmet és oklevelet, illetve minden résztvevő emléklapot kapott.

Thuróczy Zoltánné szervező

## Kék hírek

Az őszi első heteiben ismét munkába lendültek az autótulajdok és rongálók, tevékenkedésüknek 29 gépjármű tulajdonos látta kárát tizennégy nap alatt. Papp Júlia rendőrfőhadnagy tájékoztatta lapunkat a nem túl szívdertítő statisztikáról.

Eszerint 11 autót loptak el a kerületben, 9-et törtek fel, 6-ot rongáltak meg, 1 alkalommal nem sikerült az autólopás, két járműről pedig leszerelték a mozdítható alkatrészeket. Az okozott kár meghaladta a 44 millió forintot, ez 6 millióval több, mint a megelőző két hétben.

Változatlanul a Vízivárosban követték el a legtöbb gépkocsival kapcsolatos bűncselekményt - az esetek 46 százalékát innen jelentették a károsultak - 34 százalék pedig a Krisztinavárosban történt. Az adatokból látható, hogy a Vár, a Gellérthegy, a Naphegy és

a Tabán viszonylag biztonságosabbnak mondható. A kerületben a statisztikai adatok szerint két hét alatt hat lakásba törtek be szinte minden körzetben akadt egy-egy eset. A módszerek nem változtak: az illetéktelen látogatók betörték az ablakot, felfeszítették az ajtót, feltörték a hengerzárát, vagy az erkély zárját. Jóllehet fele annyi helyre törtek be mint az előző két hétben, mégis körülbelül ugyanannyi, 2,42 millió forint kárt okoztak. A pincéket, üzleteket azonban ezúttal megkímélték.

Hűsz lopást jelentettek be a károsultak a rendőrségen, továbbá két rablást, s a Citadellánál ismét három turistának tépték le a táskáját. A lopásokat, rablásokat többnyire este és éjszaka követik el, s úgy tűnik ezen az sem változtat, hogy a kerület közvilágítása kielégítőnek mondható.

M. M.

## Nyelvgyakorlók figyelmébe

Németül társalgási szinten beszélő, nyugdíjas (és nem nyugdíjas) lakosoknak szeretnénk lehetőséget nyújtani a nyelvtudás ébrentartására, az aktív szellemi életre, a szabadidő hasznos és kellemes eltöltésére.

A hónap utolsó szerda délelőttjén német nyelven folyó, kultúráról, aktualitásokról való

beszélgetésre, eszmecserere várjuk önöket a Vízivárosi Olvasóteremben (I. ker. Fő u. 11-13., telefon: 225-1231). Nem nyelvtanfolyamot szervezünk!

A foglalkozásokat okleveles német nyelv- és irodalomtanár vezeti. Várjuk az érdeklődőket 2001. november 28-án 11.30-tól.

## Nádbútor

Indonéz Rattan  
bútorok nagy  
választékával várjuk  
a kedves érdeklődőket.

1013 Budapest, Krisztina körút 51-53.

Telefon: 375-0167

Nyitva tartás: hétfőtől-péntekig 10.00-18.00-ig

## MEGNYÍLT ...

LEGÚJABB HALLÁSGONDOZÓ- ÉS HALLÓKÉSZÜLÉKSZALONUNK  
A MARGIT KÖRÚTON!



Digitális és hagyományos  
hallókészülékeink:  
füllbe helyezhető, fül mögötti és  
szemüvegszárba épített készülékek  
TB támogatással.  
Tartozékok, elemek.



Viton Hallókészülékek Kft

II. Margit krt. 31-33. Tel: 336-0298, 336-0299 Nyitva: H-P 9 - 17 h, Szo 9 - 13 h  
VI. Andrásy út 76. Tel: 311-5058, 311-5071 Nyitva: H-P 8 - 17 h

## CIPŐJAVÍTÓ KULCSMÁSOLÓ BÉLYEGZŐ KÉSZÍTŐ

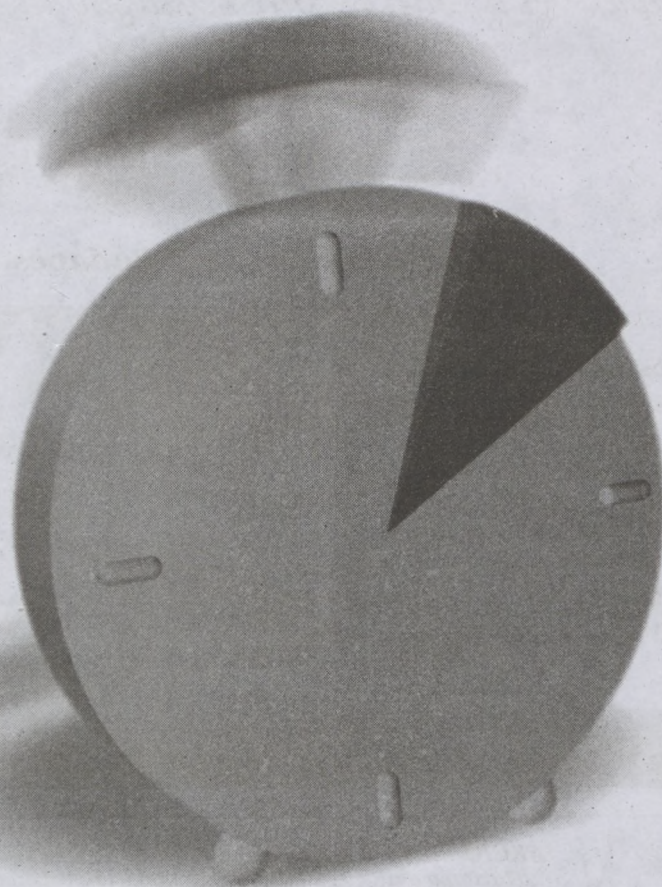
Mielőtt lemondana kedvenc lábbelijéről, hozza el, talán megmenthető, de ha igazán azt szeretné, hogy sokáig jó legyen a cipője, akkor időben látogasson el üzletünkbe!

**BÉLYEGZŐ KÉSZÍTÉS  
HELYBEN AZONNAL!!!**

Megrendelését Faxon is leadhatja.  
Minden tizedik pecsét ingyen!!!  
1015 Bp., Hattyú u. 4.

Tel./Fax: 201-5461

Nyitva: H-Cs: 8.15-17.30 P: 8.15-15.30



KELE &amp; KLAUSMANN

# Óra-szerencse

Naponta egy órán keresztül!\*

Jöjjön el a MOM PARK Bevásárlóközpontba! Nézzon szét, érezze jól magát, vásároljon és nyerjen! Legyen jókor jó helyen, hiszen bármikor megcsörrenhet a MOM PARK nyerőórája. Ha pedig megcsörren, egy órán át kedvezmények és ajándékok várják Önt, miközben új élményeket szerezhet minden, a MOM PARK-ban eltöltött órában.

\*Az akció november 12-től december 31-ig tart a MOM PARK kijelölt üzleteiben.

BAH csomópont, Alkotás és Csörsz utca sarka, [www.mompark.hu](http://www.mompark.hu)

# Álmait cserélje valóságra!

*A Szent István park és a Duna szomszédságában*



**KLEOPÁTRA-HÁZ**

A CÉZÁR-HÁZ FEJLESZTŐTŐL

**Tel.: 359-0305**



PARKOLÓ



ÓRZÉS



USZODA



FITNESS



PARK

**Értékesítés: 1133 Budapest, Gogol u. 13.**

Van egy hely, ahol álmai valósággá válnak. A Kárpát utcában, a Szent István park és a Duna szomszédságában Kleopátra-Ház világában. Világos, 40-132 m<sup>2</sup> lakások, uszoda, parkoló, 24 órás biztonsági szolgálat, fitness terem tesz téjjé a kényelmet. Ide mindig szívesen jön majd haza! Árak: 240.000 Ft/m<sup>2</sup>-től



MKB



## AKCIÓ!

**AKCIÓ !!! 2001.-ben is 2.000.-ért!** Azok a kedves leendő ügyfeleink, akik az akció időtartama alatt Cégünknel vásárolnak riasztó berendezést, és-vagy a rendszerünkhöz csatlakoznak, **2002. július 31.-ig havi 2.000 Ft.+Afa** térítés ellenében vehetik igénybe szolgáltatásainkat. Bővebb felvilágosítás a megadott telefonszámokon.

## RENDŐRSÉGEN MŰKÖDŐ TÁVFELÜGYELET

Cégünk ügyeleti központja az I. kerületi Rendőrkapitányságon (I. Pauler u. 13.) működik. Az **Önök** vagyónvédelmi rendszeréről érkező riasztásra innen indul az intézkedő járőr csapat.

### ÜGYELETI SZOLGÁLTATÁSOK:

jelzések fogadása: behatolás, tűzjelzés, tesztjelek, nyitás/zárás, orvosi segélykérés, támadásjelzés stb.; járőr kiküldése; helyszín biztosítása; mentők, tűzoltók értesítése; megadott címek, telefonszámok értesítése.

### TECHNIKAI SZOLGÁLTATÁSOK:

meglévő riasztórendszerek bekötése; vagyónvédelmi rendszertelepítés (ingyenes felmérés és árajánlatadás); kültéri és beltéri videokamerák, tűzjelző-rendszerek, trezorérzékelők, pánikjelzők, egyéni igények szerinti megrendelések.



**Havi részletfizetéssel is megrendelheti riasztóját!**

*Hitelügyintézés helyben, 1 órán belül!*

**Érdeklődni a Pallas Vagyonvédelem Kft.**  
487-0460 és a 06-20-9146-209, vagy a 487-0461  
(24 órás Ügyeleti) telefonszámán lehet.

Lajos György ügyvezető igazgató, ny. r. őrnagy

# PALLAS VAGYONVÉDELEM

# OPTIREX

OPTIKAI SZALON  
ÉS SZEMÉSZETI RENDELŐ

**RENDKÍVÜLI AKCIÓ  
SZALONUNKBAN:  
30.000 Ft.**

**FELETTI VÁSÁRLÁS ESETÉN  
AJÁNDÉK SZEMÜVEGKERET!**

**ÚJ SZEMÜVEGÉT  
AKÁR RÉSZLETRE IS  
MEGVÁSÁROLHATJA!  
AZ AKCIÓ RÉSZLETEIRŐL  
ÉRDEKLŐDJÖN  
ÜZLETÜNKBEN!**

OPTIREX

1024 Budapest, Lövéház u. 12.  
(Fény utcai Kereskedelmi Központ, II szint)  
Telefon: 345-4136 Fax: 438-0173



Üzenet a SISSY-ből:

**"VÁRSZOMSZÉD  
PIZZA"**

Tisztelt Várkerületiek, Kedves Szomszédaink!

A Dísz téren, általunk immár ötödik éve üzemeltetett "SISSY ÉTTEREM" újabb szolgáltatással fordul most Önökhöz.

Vendéglőnk pizza-különlegességei a várbeliek számára mostantól házon kívüli elvitelre is kaphatók! Ajánlunk - a jóízű falatokon túl - reményünk szerint Mindannyiuknak kedvez! A 28 cm nagyságú, egész pizzát a T. Várszomszédok mindössze 490,- Ft-ért kapják! Rendelje meg nálunk a kedvencét akár személyesen, akár a 356-1967-es telefonon. 15 perccel később, a frissen sült pizza becsomagolva elvihető a SISSY Étteremből. Íme a választék:

	Forint
Margherita (paradicsom, sajt)	420,-
Sonkás (paradicsom, sajt, sonka)	490,-
Szalámis (paradicsom, sajt, szalámi)	490,-
Hawaii (paradicsom, sajt, ananász, sonka, kukorica)	490,-
Napoletana (paradicsom, sajt, szalonna, sonka, hagyma)	490,-
Milánói (paradicsom, sajt, sonka, gomba)	490,-
Castello (tejföl, sajt, paradicsom, juhtúró, bacon, paprika)	490,-
Tonhalas (pizza szósz, sajt, tonhal, hagyma, olivabogyó)	490,-
Gombás (pizza szósz, sajt, gomba)	490,-

Várszomszédainkkal való hamaros találkozást várva,  
előre is jó étvágyat kíván:

SISSY ÉTTEREM  
I. ker., Dísz tér 8



Lehr Tibor cégvezető  
☎ 356-1967



*Budaiak! Nincs több pénztári sorban állás...*

**CULTUR-COMFORT**

*... és akkor biztos a helyünk!*

Koncert - Színház/Theater - Opera - Ballett  
Operett - Musical - Fesztivál belépőjegyek, bérletek

Ihr Besucherdienst für Theater/Konzerte in 5 Sprachen!  
Comfortable booking/ticketing service in 5 languages!

JEGYVONAL: 322-0000 Fax: 322-2324 E-mail: theater@axelero.hu  
Budapest VI., Paulay Ede utca 41 - az Operánál / vis-à-vis d. Oper

**OMO ZÁRKIRÁLY® BT.**  
ZÁR, LAKAT, VASALAT  
**2. ZÁRKIRÁLY®**  
(A Skálától 1 percre, az Aranyók mellett.)

**T./F.: 201-3928**  
KIS- ÉS NAGYKER.  
1027 Bp., Margit krt. 54.  
1117 Bp., Fehérvári út 24.  
**T./F.: 466-5654**

**A mechanikus védelem teljes kínálata:**  
Zárberetékek (MUL-T-LOCK, KESO...), zárok, széfek, lakatok (8 ország kínálatából), ELZETT termékek, réz, króm és mattkróm kilincsgarnitúrák, zártartozékok, vasalatok, réz, rozsdamentes és szálcsiszolt küszöbsínek (egyedi méretben is), postaládák pénz-záretták, kormányszárak, kéziszerszámok, szegek, csavarok, dübelek, HEVEDERZÁRAK.

**+ SZOLGÁLTATÁSAINK:**

- KULCSMÁSOLÁS: lakás-, auto-, speciális és mágneskulcs
- ZÁRBETÉTEK ÁTKÖDÖLÉSE
- EGYFORMA ZÁRLATÚ ÉS FÖKULCSOS RENDSZEREK
- HEVEDERZÁRAK SZERELÉSE: Mo. teljes kínálata egyedi méretben is (MABISZ által elfogadott termékek)
- FENYMÁSOLÁS

**SZOMBATONKÉNT -10% !**

**RÉZ- ÉS KRÓMÁRÚK  
POSTALÁDÁK  
SZÉFEK  
-20%**

## Szondi Galéria

Hívjon bizalommal, vagy jöjjön el hozzánk!

Garantált szakmai gyakorlattal rendelkező, leinformálható régiségfelvásárlóként, többszáz ezer forintért, készpénzfizetéssel vásárolnánk antik bútorokat, akár hibás állapotban is.

Régi magyar és külföldi festők alkotásait, zsidó vallási kegytárgyakat, falidő-asztali kar- és zsebórákat, nagyméretű tükröket, csillárokat, bronz és faszobrokat, porcelán vitrintárgyakat, körpecsés ezin-Zsolnay tárgyakat, Kovács Margit kerámiákat, valamint ezüst cukortartó dobozokat, perselyeket, sószórákat, páros gyertyatartókat és antik ékszereket a legkedvezőbb napi áron vásároljuk. Kérjük jelezze eladási szándékát. Szívesen tennénk árajánlatot az Ön által felkínált régi tárgyra.

A kiszállítás díjtalan. A fenti tárgyak és hagyatékok fekvésárlása mindkét üzletünkben folyamatosan történik. Az üzletek címe: Budapest, VI. Szondi u. 32. Ingyen hívható telefonszáma: 06-80-200-914; Budapest, VIII. József körút 69. Ingyen hívható telefonszáma: 06-80-200-916, illetve 318-0787.

Nyitva tartás: hétfőtől péntekig 10.00-17.00-ig.

**VÍZIVÁROSI  
PATINA  
ANTIKVITÁS**  
I. HATTYÚ U. 4.  
Mobil: 06-309-229-259 T/fax: 214-5936

- Antik kisbútorok, asztali-, fali- és zsebórák,
- Régi patikai felszerelések és dokumentumok
- Lámpák, szobrok, porcelán
- Vízivárosi helytörténeti relikviák

**VÉTELE-ELADÁSA  
KÉSZPÉNZÉRT**  
ÉS BIZOMÁNYOSI ÉRTÉKESÍTÉSSEL  
NYITVA: H-P 11-18 ÓRÁIG.



## BEDŐ PAPIR-KÖNYV- RÉGISÉG-MŰTÁRGY ÁRVERÉSEK

Heti árverésekre és bolti értékesítésre folyamatosan átveszünk régi ezüst, üveg, porcelán, fém és egyéb dísztárgyakat, ékszert, festményt, bútort, textil, játékot, érméket, kitüntetések, bélyeggyűjteményt, leveleket, képeslapokat, részvényt, sorsjegyet, papírpénzt, útlevelet, igazolványokat, kártyákat, írószereket és egyéb dekoratív nyomtatványokat.

**ÚJ CÍM:** 1011 Budapest, Corvin tér 7. (Fő utca)  
Nyitva: H-P 10-18-IG. Tel.: 201-9770; Tel/Fax: 201-6694  
Internet: www.bedo.hu, E-mail: papirregiseg@bedo.hu

## Ékszerész

I. Attila út 73.

Különleges, egyedi arany és ezüst ékszerek értékesítése, hozott aranyból ékszerkészítés, javítás, vésés, kópótlás. Minőség, megbízhatóság, garancia, rövid határidő, korrekt árak.

Minden kedves érdeklődőt szívesen látunk.

Nyitva tartás:  
hétfőtől csütörtökig 11-18 óráig,  
pénteken 11-17 óráig

Telefon: 3754-540

A különleges  
méterárak boltja

Új kínálattal várja vásárlóit

- női kosztümök
- nadrágok
- szoknyák

Nagy méreteket kereső hölgyeknek is bőséges választékot nyújtunk, ha viszont saját méretének, elképzelésének megfelelőt szeretne, női varrónőnk (szerda 16-18 óra) a nálunk vásárolt méteráruból elkészíti álmai öltözékét.

Nézzen be hozzánk!

1013 Budapest, Attila út 15.

Telefon: 212-9606

Nyitva: hétfőtől csütörtökig 9.00-18.00-ig,  
pénteken 9.00-16.00-ig

TYPO ART STUDIO

**AB**  
Assistance Bureau  
VILÁGÍTÁSTECHNIKAI KFT.

## LÁMPA

Világítótestek klasszikustól a modernig, lakások, házak, irodák világításának megtervezése  
Tervezőknek, kivitelezőknek árengedmény, jutalék!

Üzlet: Budapest, XII. Csaba utca 8.  
BEJÁRAT A HAJNÓCZY UTCÁBÓL

Nyitva tartás:  
hétfő-péntek: 10-18 óráig,  
szombat: 10-14 óráig

Telefon/fax: 225-0242

TYPO ART STUDIO

## KRISZTINA ANTIKVÁRIUM



1013 Budapest, Roham u. 7.

(Budán a Krisztina téri templommal szemben, a Déryné cukrászda mellett)

Telefon/fax: 212-8909

Vásárolunk, eladunk, árverezünk régi és új könyveket, térképeket, metszeteket, képes levelezőlapokat, egyéb papírrégiségeket.

Minden kedves érdeklődőt szívesen látunk.

TYPO ART STUDIO

## ZÖLD SZIGET LAKÓPARK



Budapesttől néhány percre, Biatorbágyon, új parcellázású, panorámás, összközműves építési telkek bevezető áron eladó.



Tel: 487-3322  
06-30-9529-908

## PING KINAI ÉTTEREM

怡和大酒店

1024 Budapest, Moszkva tér 6.

Telefon: 316-0184; 316-2022;

1011 Budapest, Fő utca 8.

Telefon: 213-6778.

Megújult: szeparált asztal, esténként élőzene, kertbelyiség, első osztályú ételválaszték, megfizethető árak, udvarias kiszolgálás.

Vátljuk a kedves régi és új vendégeket!

Étel-házhozszállítást is vállalunk.

TYPO ART STUDIO

## Hirdetésfelvétel

minden kedden és szerdán

10.00-tól 15.00 óráig a szerkesztőségben.

Telefon: 458-3000/3020.

### Ingatlan

**HILL-ESTATE INGATLAN-IRODA**  
1125 Bp. Istenhegyi út 103/b. Folyamatosan keresünk igényes lakásokat a kerületben bérbéveletre, adás-vételre fizetőképes ügyfeleinknek. **KORREKT FELTÉTELEK, GYORS ÜGYINTÉZÉS.** Ügyfélfogadás egyeztetett időpontban. Tel.: 212-2656; 06-30-9545-797.

**Eladnám** vagy nagyobbra cserélném XII. ker. Márvány utcában lévő 34 m<sup>2</sup>-es, udvari, félemeleti, összkomfortos örökklakásomat. Irodának, rendelőknek is alkalmas, Irányár: 9 Mio Ft. Érdeklődni a 212-8911-es telefonszámon.

**Magánszemély** vásárolna legalább 80 m<sup>2</sup>-es teraszos lakást, felújítandó is. Tel.: 06-30-954-2424.

**Garázs át/kiadó** a Kisgellérti Csulók utcai garázsparkban. Tel.: 06-20-9943-954.

**Siófokon**, kórházzal szemben üzlethelyiség eladó. 100 m<sup>2</sup>+galéria. "Hernyó" üzletházban. Érdeklődni lehet: 06/30/9661-872.

**Bem** rakparti, liftes, három szoba + személyzetis, harmadik emeleti polgári lakás eladó. Tel.: 3574-820.

**Gellérthegy** utcai 40 m<sup>2</sup>-es, I. emeleti világos, felújított lakás eladó 12,6 Mio Ft-ért. Tel.: 3755-332; 06-20-938-3885.

**Naphegy** utcai 3 szobás, reprezentatív felújított lakás 27,2 Mio Ft-ért eladó. Vára panorámás. Tel.: 3755-332; 06-20-938-3885.

**Feszty Árpád** utcában földszinti, napos, kertre néző, 44m<sup>2</sup>-es udvari lakás eladó. Irodának, rendelőknek is kiváló. Tel.: 212-8012 (hangposta).

**Üri** utcában, Mátyás templomra néző 60 m<sup>2</sup>-es + 22 m<sup>2</sup>-es gardrób-szobás lakás hosszútávra kiadó 50.000,- Ft + rezsit. Tel.: 06-70-218-8819.

**Nívós** lakást keresek, akár felújítandó is. Tel.: 06-20-975-3404.

**Elcserélem** Budavári 1 szobás, igényesen felújított örökklakásomat (Disz téri, értéke: 18 Mio Ft) 2-3 szobás Budavári önkormányzatra. Tel.: 06-20-9129-359.

**Az I. kerületben**, Naphegyi Shell-kúthoz közel, kertes házban egy vagy két szoba (16 és 20 m<sup>2</sup>), külön WC és konyha-használati lehetőséggel irodának (esetleg lakásnak) bérbeadó. Parkolás megoldható. Telefon: 3750-218 este 20-24 óráig.

**Budaörsön** 417 négyzetgöles építési telek - panorámás, víz, villany, gáz van, csatornázás folyamatban - 25,5 millió Ft-ért eladó. Tel.: 220-4855; 201-3228.

**Solyáron** Bocskai utcánál 230 négyzetgöles építési telek, 30 %-os készülségű 120 m<sup>2</sup>-es családi ház 23 millió Ft-ért eladó. Tel.: 220-4855; 201-3228.

### Szolgáltatás

**Lakatos:** biztonsági-, elektromos zár, hevederzár, postaládazár, ablak- és garázsajtó zár, olajfék szerelése. Tel.: 3565-777.

**Reumatológiai** magánrendelő! Dr. Erdélyi Éva, V. Széchenyi u. 1/d. fszt. 2. A parlament és az akadémia között. Bejelentkezés: 302-7502; 06-30-275-9552.

**Műbútorasztalos** vállalja antik stíl bűtor javítását, fényezését, restaurálását kárpitos munkával is, valamint beépített falburkolatok készítését. Tel.: 06-309-442-206.

**Üvegezés**, tükörvágás, üvegcsiszolás. A kerületben és környékén házhoz megyünk. Műhely: I. ker. Szabó Ilonka u. 8. Tel.: 214-3616.

**SZOBAFESTÉST, MÁZOLÁST, TAPÉTAZÁST, TAKARÍTÁSSAL, parkettlerakást, parkettcsiszolást, parkettjavítást vállal kisiparos garanciával.** Tel.: 201-4442, mobil: 06-30-9415-495.

**Redőny**, relaxa, harmonikaajtó, szalagfüggöny, napellenző, szűnyogháló, függönykarnis készítés, javítás. Tel.: 3564-840; 06-30-9544-894.

**Allergiások, tisztaságszeretők** figyelmébe! Rainbow géppel ágyból, szőnyegből mélytisztítással atkátlanítást, portalanítást 400 Ft/m<sup>2</sup>-ért vállalok. Telefon: 06-30-954-3501, 223-4137.

**Irodák, lakások, társasházak** napi- és nagytakarítása. Szőnyegek és ablak tisztítás. Tel.: 262-62-83; 06-30-319-42-82.

**Társasházak** műszaki ellenőrzése, önkormányzati felújítási pályázatok előkészítése, ingatlan-értékbecslés. Tel.: 06-30-278-1594.

**Szobafestést, mázolás, tapétázást, parkettcsiszolást és lakkozást, PVC-lelakást, festés utáni takarítást** garanciával vállalok. Tel.: 262-62-83; 06-30-98-21-689.

**Villanyszerelés** azonnal! Hibaelhárítástól a teljes felújításig. Petrás mester: 06-209-344-664; 246-9021.

**Tetőjavítás.** Cserép-palatók javítása, lapos tetők szigetelése, bádogos munkák alpinista technológiával is. Tel.: 214-3616.

**Lakásfelújítás**, kisebb-nagyobb átalakítások olcsón. Kerületi szakemberektől, kerületi referenciákkal. Szaktanácsadás, ingyenes árajánlat-készítés. Keressen fel! Kókai Dénes Tel.: 06-30-972-6223; este: 212-8425, fax: 212-8426.

**Szobafestést, mázolás, tapétázást, burkolás, gipszkarton szerelését, szőnyegpadló- és PVC lerakását** vállaljuk takarítással és garanciával. Tel.: 215-48-64.

**Csermely natúrpatika** kínálatából: gyógyteák, vitaminok, gyógyhatású készítmények, reformtermékek, natúr szépségápolás, láb- és vérnyommérők, könyvek, ezoterikus kiegészítők. 1015 Bp. Hattyú u. 7. Tel.: 214-8129 H-P: 9-től 19 óráig, SZ: 9-től 13 óráig.

**Társasházak, irodák, lakások** teljeskörű takarítása. Festés utáni nagytakarítás. Szőnyeg, padlószőnyeg speciális felújító tisztítása háztól házig is, ill. nagyobb megrendelés esetén a helyszínen. Szalagfüggöny tisztítása helyben. Tel.: 213-5133.

**Tapéta Centrum a Blahától 5 percre** VIII. KISS József u. 16. (Bejárat a Szilágyi u. felől) A hirdetés felmutatójának 5% kedvezmény. Tel.: 303-9052.

**Hűtő, fagyasztó-szerviz** 4 órán belül szombat-vasárnap is. Tel.: 3100-998; 06-302-405-221.

**Vízvezeték-, fűtésszerelés** és vízóra szerelés, csőtörések, lefolyóvezetékek javítása, társasházi karbantartások olcsón, megbízhatóan, garanciával minden nap. Tel.: 303-8397; 06-20-99350-702.

**Kárpitos** vállalja modern és stíl bűtor javítását, áthúzását, ingyenes szállítással, felméréssel. Kovács István 1012 Bp., Attila út 97. Tel.: 3569-478; 06-20-9921-095.

**Mesteri munka** mérsékelt áron! **Piperemosás, felsőruházat-, függöny, kárpit- és szőnyegtisztítás.** Üzlet: Bp. I. ker. Várfook u. 8. **Hétfőtől csütörtökig 9-től 17 óráig várja Önöket Csajághy Csaba vegytisztító mester.**

**Mosógép, villanybojler, villanytűzhely, hőtárolós kályha** megbízható javítása garanciával. I. kerületben díjtalan kiszállás. Stelczer Zsolt háztartási-gép-szerelő. Tel.: 208-41-87; 06-20-419-1329.

### Adás-vétel

**Antik enteriőr** 2000 kiállításra kiemelkedő minőségű festményeket, műtárgyakat, bútorokat vásárolunk készpénzért. Nemes Galéria. Tel.: 302-8696; 302-8698.

**Ingyen hívható zöld szám: 06-80-200-914 Budapest, VI. ker. Szondi u. 32. szám alatti régiségüzlet magas áron vásárol: IWC Schaffhausen, Patek, Vacheron, Jaeger Le Coultre, Rolex, Breitling, Omega, stopperes, ütős, naptáros karórákat, zsebórákat.**

**Különbéle méterárak**, főleg pamutból - ágyneműre, terítőkre - és maradékok igen olcsón kaphatók felszámolásból. Előzetes telefon: Farkasné, 2020-626.

**Nemes-Városmajor Galéria XIX-XX. századi festmények** vétele-eladása. Tel.: 302-8698; 212-3156.

**Opera antikvárium** készpénzért vásárol könyveket, teljes könyvtárakat, festményeket, vitrintárgyakat, metszeteket, hanglemezeket, CD-t, DVD-t. A kiszállás díjtalan. Tel.: 332-0243.

**Szoknyák**, nadrágok készen és méretre, pulóverek, blúzok olcsón kaphatók nagy méretben is, felszámolásból. Tel.: 202-0626.

**Miniatur régiségbolt** készpénzért vásárol antik bútort, festményt, ezüstöt, szőnyeget, dísztárgyakat. Telefon: 201-9348. Mobiltelefon: 06-30-966-55-09. Cím: I. kerület, Attila út 101.

**Városmajor Galéria** 1 millió Ft feletti értékben keres megvételre készpénzért festményeket, műtárgyakat. Tel.: 212-3056; 315-5015.

**Kieselbach Galéria** vásárol restaurálatlan régi bútort, ezüstöt (hiánytalan evőeszközöket) keleti-szőnyeget, régi Zsolnay-tárgyakat, egyéb minőségi műtárgyakat. Telefon: 201-9348, 10.00-12.30 óráig és 14.00-16.00 óráig.

**Veres Érembolt VII. Izabella u. 37.m** kitüntetések, papír- és fémpénzek, képeslapok, porcelánok adásvétele. Tel.: 322-4799 Nyitva: H-P: 9-17 óráig.

### Oktatás

**Tomázzon velünk!** Egészségesebb élet, harmónia, egy jó közösség! A hagyományos gimnasztika alapjain a gyógytorna, stretching, jóga, Callanetics - gimnasztika, táncos ritmusok, relaxáció-meditációs gyakorlatok színes tárházat fűzi össze a módszer, amivel dolgozunk. A foglalkozások helye, ideje: kedd és csütörtök: 3/4 6-tól a Toldy Ferenc Gimnázium tornatermében. Jelentkezés a foglalkozások előtt. Érdeklődjön a 06-20-522-2721; 251-8940-es telefonszámokon.

**Budai Ring Autósiskola** az Ön szolgálatában! Tel.: 202-0521; 487-0224 13-tól 19 óráig.

**Autósiskola!** Diákoknak 50% kedvezmény. Tanfolyamok folyamatosan indulnak. Batthyány u. 12. Tel.: 201-2929.

**Magyarból** korrepetálók. Orosz nyelvet is tanítok! Tel.: 375-22-80; 06-30-297-30-36.

**Lovaglás** oktatás kezdőknek és haladóknek Zsámbékon, sárga buszjáratral Széna térről. Tel.: 06-20-331-3755.

**Német** nyelvoktatás, beszéd- és fordításkészség fejlesztés, nyelvizsgákra előkészítés tanárnál. Tel.: 201-2020.

**Karate** önvédelem gyerekeknek, felnőtteknek az I-II-XII. kerületben a Karate Szakszövetség irányításával. Érdeklődni: 06-309-14-04-89.

**Angol** magánórák a Várfook utcában: intenzív, hatékony nyelvizsga előkészítés, általában I-IV-eseknek korrepetálás. Tel.: 213-9101 (8-10 és 20-22 óra között).

### Vegyes

**Idősebb** néneinek vagy bácsinak segítséget nyújtanék a háztartásban, takarításban, bevásárlásban, kutya sétáltatásban stb., méltányos áron, ottlakás nélkül. Ha üzenetet hagy, visszahívom. Tel.: 06-30-9730-543.

### Várnegyed

A Budavári Önkormányzat lapja. Megjelenik kéthetente. Megbízott szerkesztő: Sárvári Pap Gitta. Szerkesztőségi fogadónap: hétfő 10.00-12.00-ig. Tipográfia: Halász Ferenc. Nyomdai előkészítés: Typo Art Studio Bt. Felelős kiadó: dr. Nagy Gábor Tamás, a Budavári Önkormányzat polgármestere. Levélcím: 1014 Budapest, I. Kapisztrán tér 1. Telefon: 458-3000/3020, telefax: 458-3081. Nyomás: Apolló Nyomdaipari Kft. 1165 Budapest, Zsemlekes u. 25. Felelős vezető: Mózes Ferenc ügyvezető igazgató. Terjesztéssel kapcsolatos észrevételét kérjük jelezze a Student Diákszövetkezet 217-7060-as telefonszámán.

## OPEL DANUBIA

### MÁRKAKERESKEDÉS ÉS MÁRKASZERVIZ

Az Opel Danubia 7 éves javítási tapasztalata alapján a következő ajánlatot nyújtja az Opel tulajdonosok részére:

- olajcsere 6 000 Ft-tól (4l olaj, olajszűrő, munkadíj);
- futásteljesítmény szerinti revízió nagyon kedvező áron, 1990-es évjáratától;
- ingyenes hibafelmérés a szervizben
- revízióon kívül felhasznált alkatrész és munkadíj árából 5% kedvezmény.

Ajánlatunk 2001. december 31-ig érvényes.

Ajánlatunkról részletes felvilágosítást kaphat a raktár és a szerviz telefonszámán.

### A RENDSZERES SZERVIZELÉS NÖVELI GÉPKOCSIJA ÉRTÉKÁLLÓSÁGÁT.

Vevőszolgálati tel.: 310-0203, 310-2868

Raktár tel.: 310-2871

Szalón tel.: 310-0010, 310-1099

Fax: 310-2880

Használttelep tel.: 310-2915

#### **OPEL DANUBIA Kft.**

1118 Budapest Budaörsi út 62.

Nyitva tartás:

Vevőszolgálat: H-Cs: 7-18 P: 7-15.30

Szerviz és raktár: H-Cs: 7.30-16.30 P: 7.30-15.30

Szalón: H-P: 8-18 Sz: 9-13



## KINIZSI TAKARÉK



### Budapesti fiókjaink:

Károly krt. 7. 1/352-07-39

Krisztina krt. 2. 1/356-27-65

Veszprém megye  
legnagyobb bankja,  
Pest után már Budán is!

# PROSEC

## Biztonságtechnikai Kft.

### Fő tevékenységünk:

- Elektronikus riasztó-rendszerek telepítése (DSC, Paradox)
- Távfelügyelet
- Kivonuló fegyveres járőrszolgálat (csak Budán)

### Egyéb tevékenységünk:

- Kamerás biztonsági rendszerek telepítése
- Tűzvédelmi és beléptető-rendszerek kivitelezése
- Videó- kaputelefonok telepítése
- Fegyveres és kutyás objektum- és területőrzés

### Díjmentes felmérés, árajánlatadás és vagyonvédelmi szaktanácsadás!

#### Amire vállalkozunk:

- A védett objektumokba telepített elektronikus riasztó-rendszerek jelzéseinek tűz, támadás, orvosi segítség-kérés, kényszerített nyitás, betörés, a riasztó rongálása, villamos hálózat kiesése, akkumulátor feszültség csökkenése, a rendszer be- és kikapcsolása, egyéb, az ügyfél által fontosnak tartott jelzés fogadása, a jelzések feldolgozása
- A jelzéseket kapcsolt telefonvonalon, GSM hálózaton át vagy saját rádió-hálónk segítségével fogadjuk
- A jelzések alapján a szükséges intézkedések megtétele (fegyveres járőr helyszínre küldése, ügyfél vagy megbízottjának értesítése, hatóság vagy szakszolgálat helyszínre hívása)
- A jelzések, intézkedések regisztrálása

#### Ahogy végrehajtjuk:

- A 24 órás szolgálati rendben dolgozó Ügyelet **4 különböző járőrbázisról** tud egy időben fegyveres járőrpárt indítani URH rádión
- A jelzés vételétől számított 10 percen belül a védett objektumhoz érkezünk
- A tettenért elkövetőt elfogjuk és átadjuk az illetékes hatóságnak, a helyszínt a tulajdonos megérkezéséig biztosítjuk
- Intézkedéseink szakszerűségéért és gyorsaságáért (1 millió forintos értékhatárig) szerződésben rögzített felelősséget vállalunk.

**Iroda:** 1016 Bp. Tündérlaki mélyút 2. **Telefon:** 361-3885; **Fax:** 361-3884

**Távfelügyeleti központ:** 1024 Rómer Flóris u. 8. (a rendőrség épületében)

A tevékenység végzésére jogosító rendőrhatalósági engedély száma: **BRFK XI. ker. R.kap. 151/2-70)1995.**

**www.prosec.hu e-mail cím: prosec@mail.mata.hu**